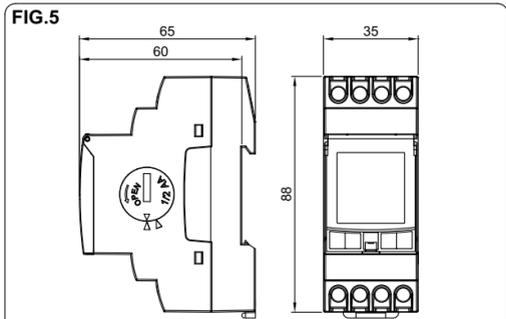
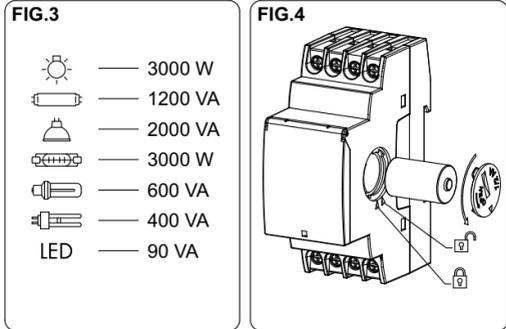
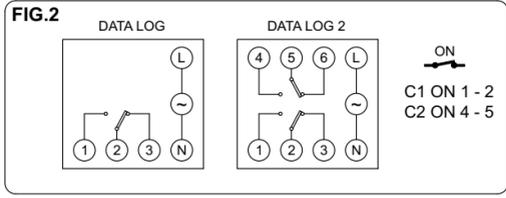
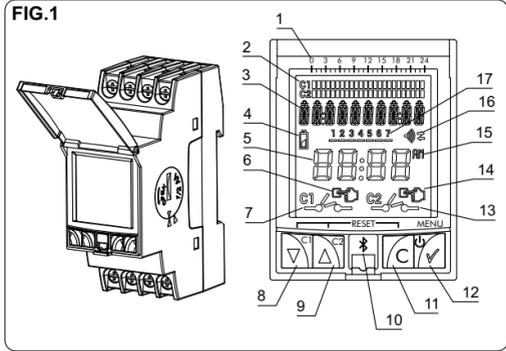


DATA LOG / DATA LOG 2



ESP

INTERRUPTOR HORARIO

- Fig. 1: Escala de tiempo, 3. Línea de texto, 5. Hora / Fecha, 7. Símbolo de estado del relé del C1, 9. Subir por el menú / Accionamiento manual C2, 11. Cancelar opción / Atrás en el menú, 13. Símbolo de estado del relé del C2, 15. 12 H / 24 H, 17. Días de la semana, 2. Cronogramas, 4. Símbolo nivel de pila bajo, 6. Accionamiento manual C1 (parpadeando) / Manual permanente C1 (fijo), 8. Bajar por el menú / Accionamiento manual C1, 10. Conector llave Bluetooth, 12. Aceptar opción / Entrar en el menú / Encender equipo sin alimentación, 14. Accionamiento manual C2 (parpadeando) / Manual permanente C2 (fijo)

INSTRUCCIONES DE EMPLEO El DATA LOG / DATA LOG 2 es un interruptor horario digital diseñado para el control de cualquier instalación eléctrica. Incorpora la posibilidad de realizar diferentes tipos de maniobras: ON y OFF a una hora fija, maniobras de corta duración o pulsos (de 1 a 59 segundos), y ciclos repetitivos (de 1 a 59 segundos o de 1 minuto a 23 horas y 59 minutos). Todas ellas podrán aplicarse al canal C1, y al C2 si se dispone del DATA LOG 2. Por otro lado, cuenta con otra serie de funciones adicionales como: cambio automático de horario verano - invierno, 4 periodos de vacaciones, luminosidad ajustable de la pantalla y programación desde Smartphone / Tablet. Los menús pueden aparecer en varios idiomas y presentan en pantalla un cronograma que muestra la programación del día actual. Dispone de 1 (DATA LOG) o 2 (DATA LOG 2) circuitos conmutados independientes y libres de potencial que permite la programación de hasta 40 maniobras entre el canal 1 y/o el canal 2.

INSTALACIÓN ATENCIÓN: La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador autorizado. ANTES DE PROCEDER A LA INSTALACIÓN DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN. El aparato está internamente protegido contra las interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento. Las interferencias pueden evitarse si se tienen en cuenta las siguientes reglas de instalación: - El aparato no debe instalarse próximo a cargas inductivas (motores, transformadores, contactores, etc.) - Conviene prevenir una línea separada para la alimentación (si es preciso provista de un filtro de red). - Las cargas inductivas tienen que estar provistas de supresores de interferencias (varistor, filtro RC). Si el interruptor horario se usa en combinación con otros dispositivos en una instalación, es necesario comprobar que el conjunto así constituido no genera perturbaciones parásitas. RESTABLECER LA ALIMENTACIÓN CUANDO EL EQUIPO ESTÉ TOTALMENTE INSTALADO.

MONTAJE Dispositivo de control electrónico de montaje Independiente en armario de distribución, con perfil simétrico de 35 mm, según norma EN 60715 (Rail DIN). CONEXIÓN Conectar la alimentación según el esquema de la FIG.2. Es necesario respetar la posición de Fase y Neutro, comprobando las conexiones realizadas. Una conexión equivocada puede destruir el aparato.

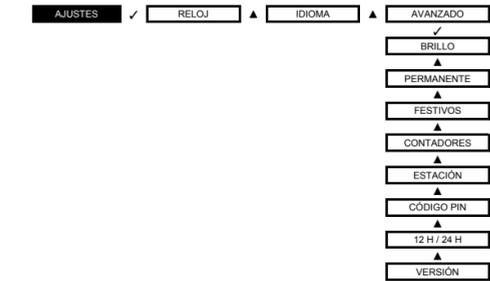
PUESTA EN SERVICIO Para que el dispositivo pueda ejecutar el control de la instalación ES NECESARIO QUE ESTÉ ALIMENTADO, cuando esto ocurre, el display se iluminará y aparecerá la pantalla PRINCIPAL. Cuando el equipo está sin alimentación el display permanece apagado, manteniendo toda la programación y la fecha y hora durante el periodo de reserva de marcha (10 años), gracias a la pila de litio incorporada. En caso de ser instalado sin pila, el equipo cuenta con una reserva de marcha de seguridad de 48 horas aprox. Con el equipo sin alimentación, al pulsar la tecla MENU se enciende temporalmente para permitir su programación. Si al cabo de 5 segundos no se pulsa ninguna tecla, el display se apagará de nuevo. Estos equipos disponen de cuatro teclas para su ajuste y programación. En el display se muestra la siguiente información:

- Cronograma con las maniobras de ese día (excepto en días festivos). Un cronograma para cada canal con 24 divisiones en el que cada segmento representa 1 hora en estado ON. El display tiene una línea de texto donde se alterará la visualización de: Fecha actual -> Funcionamiento PERMANENTE -> Periodo FESTIVO activo
- Hora completa
- Símbolo de maniobra manual. En el caso de estar activada una conmutación manual aparece parpadeando y si la conmutación es PERMANENTE el símbolo aparece fijo.
- Estado de los circuitos C1 / C2: ON, OFF

CONFIGURACIÓN Los DATA LOG / DATA LOG 2 salen programados de fábrica en fecha y hora actual, y configurados del siguiente modo: Modo Horario: 24 h, Cambio I-V Automático (último domingo de marzo), Cambio V-I Automático (último domingo de octubre), Festivos: NO (los 4 periodos desactivados), Programas: Ninguno

ACCIONAMIENTO MANUAL Activa o desactiva, invirtiendo temporalmente de manera manual el estado de los circuitos desde la pantalla principal, presionando la tecla C1 o C2. El símbolo aparecerá parpadeando en pantalla sobre el canal manipulado hasta que volvamos a pulsar la tecla C1 o C2, volviendo al estado anterior.

PROGRAMACIÓN La programación está basada en menús y submenús por los que podemos movernos para programar maniobras o realizar ajustes al dispositivo. Al menú principal se accede desde la pantalla de reposo presionando la tecla. Con las teclas y nos movemos por los distintos menús y presionando la tecla entraremos en ellos. Para retroceder al menú anterior presionamos la tecla C. Los datos a programar aparecen en pantalla siempre parpadeando. La estructura de los menús es la siguiente:



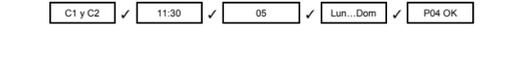
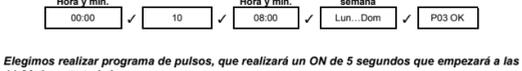
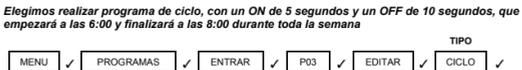
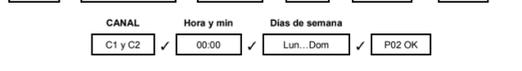
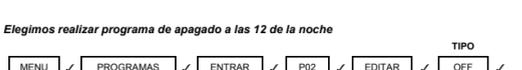
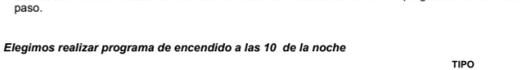
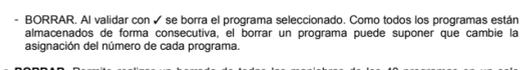
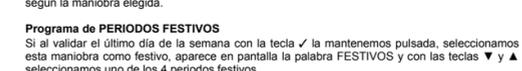
PROGRAMAS. Es el menú donde se programan las distintas maniobras. Hay 40 espacios de memoria (de P-01 a P-40).

ENTRAR. Entramos presionando y, y con las teclas y y a nos movemos por los distintos programas guardados en memoria. Si al entrar en este menú ya existiese alguna programación, aparece en la línea de texto del display el primer programa que se grabó: "P-01", y con la tecla podemos subir por los distintos programas que estén guardados hasta llegar al primer programa vacío, en el que se mostrará en la línea de texto del display "P-XX VACIO" alternándose con el número de programas que quedan disponibles en la memoria del aparato. Si al entrar en este menú no existiese ningún programa creado, en la línea de texto del display aparecerá: "P-01 VACIO" alternándose con "QUEDEAN 40" refiriéndose a los espacios de memoria libres. Si queremos modificar o crear un programa nos movemos hasta él con las teclas y y, y presionamos y. A continuación, con las teclas y y seleccionamos una de las siguientes opciones: EDITAR. Desde aquí se elige el tipo de maniobra que se realizará en el programa seleccionado. Pulsando y aparecerá en pantalla "TIPO ON" y con las teclas y y podemos cambiar el tipo de maniobra. Las maniobras pueden ser: TIPO ON. Encendido del circuito conectado a una hora fija. TIPO OFF. Apagado del circuito conectado a una hora fija. TIPO CICLO. Maniobras de ON y de OFF que se realizan repetidas veces desde un inicio hasta su final. Para programar el inicio del ciclo hay que indicar la hora, minutos, y días de la semana en el que este ciclo empezará. A continuación hay que especificar la duración del ON y del OFF respectivamente (en horas, minutos e en segundos). Para acabar hay que indicar la hora, minutos y días de la semana en el que este ciclo dejará de actuar. TIPO PULSO. Encendido del circuito de un pulso de duración determinada a una hora fija del día. Una vez elegido el tipo de maniobra, se tiene que seleccionar el canal o canales a los que afecta (C1, C2 o C1 + C2). A continuación se piden las horas de comienzo de maniobras y el resto de tiempos necesarios según la maniobra elegida.

Programa de PERIODOS FESTIVOS Si al validar el último día de la semana con la tecla y la mantenemos pulsada, seleccionamos esta maniobra como festivo, aparece en pantalla la palabra FESTIVOS y con las teclas y y seleccionamos uno de los 4 periodos festivos.

BORRAR. Al validar con y se borra el programa seleccionado. Como todos los programas están almacenados de forma consecutiva, el borrar un programa puede suponer que cambie la asignación del número de cada programa.

BORRAR. Permite realizar un borrado de todas las maniobras de los 40 programas en un solo paso.



AJUSTES. Es el menú donde se configura el dispositivo.

- RELOJ. Establece la hora del equipo. Las variables a configurar son (en este orden): Año, mes, día, hora, y minuto. El día de la semana se calcula automáticamente.
- IDIOMA. Es el menú donde se escoge el idioma del aparato.
- AVANZADO. Es el menú donde se pueden realizar la mayor parte de configuraciones del aparato. - BRILLO. Menú en el que podemos seleccionar el brillo del display. MINIMO, BAJO, MEDIO, ALTO, o MAXIMO. El brillo en pantalla es el que se quedara ajustado si validamos el nivel visualizado.
- PERMANENTE. Es el menú por el cual podemos fijar un funcionamiento permanente (ON o OFF) del canal C1 y del canal C2. Con las teclas y y nos movemos por las distintas opciones: C1: SI -> C1: NO -> C2: SI -> C2: NO. Validamos con y la opción que deseemos. El equipo no hará caso de la programación de maniobras para el canal seleccionado en el caso de elegir la OPCIÓN SI. Se puede cambiar la posición del contacto manualmente (ver ACCIONAMIENTO MANUAL).
- FESTIVOS. Tiene 4 PERIODOS a poder programar, para realizar las maniobras seleccionadas en la programación de PERIODOS FESTIVOS. Si en un periodo no se programa ninguna maniobra, en dicho periodo los canales permanecen en OFF. PERIODO 1...4
- EDITAR. Se programa el mes, día, hora y minuto de inicio del periodo y el mes, día, hora y minuto de finalización del periodo. Este periodo se repetirá año tras año.
- BORRAR. Se borra el periodo seleccionado.
- CONTADORES. Menú en el que se indica el tiempo de encendido de cada circuito (en horas). Entrando en el contador de cada canal con la tecla y este puede ser puesto a cero. Seleccionar BORRAR SI y validar.
- ESTACION. Permite ajustar el cambio de hora por el paso de verano a invierno o viceversa. - ACTIVO. Realiza automáticamente el cambio horario verano-invierno, según la legislación de cada país. (UE el último domingo de marzo y el último domingo de octubre)
- INACTIVO. No realiza el cambio de horario.
- CODIGO PIN. Menú para la activación o desactivación del bloqueo del teclado para impedir el acceso no deseado a la configuración del aparato.
- INACTIVO. Bloqueo del teclado desactivado.
- ACTIVO. Bloqueo del teclado activado. Y pide que programemos un CODIGO PIN de 4 cifras. Esta protección se activará 30 segundos después de que salgamos de los ajustes y volvamos al display en estado de reposo. A partir de este momento si se pulsa el teclado aparecerá en pantalla el mensaje "CODIGO PIN". Para desbloquear el acceso al equipo, tendremos que introducir el "CODIGO PIN" programado en su activación. El equipo quedará desprotegido durante 10 segundos. Durante este tiempo podremos acceder al menú de configuración o a cualquier otra manipulación del aparato presionando y. Pasados 30 segundos sin manipular el equipo se vuelve a bloquear.
- 12H - 24H. Con las teclas y y seleccionamos el modo en el que queremos visualizar la hora. Validamos la selección con y.
- VERSION. Menú en el que se indica la versión de software del aparato.

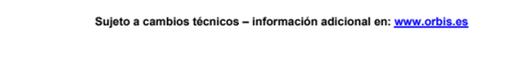
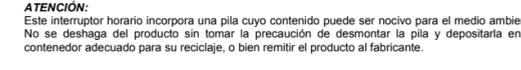
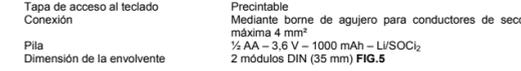
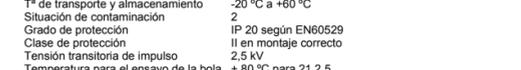
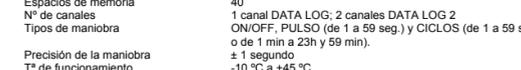
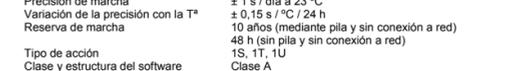
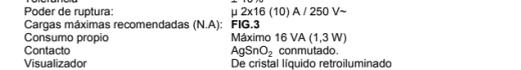
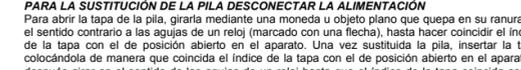
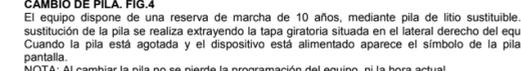
PROGRAMAS. Es el menú donde se programan las distintas maniobras. Hay 40 espacios de memoria (de P-01 a P-40).

ENTRAR. Entramos presionando y, y con las teclas y y a nos movemos por los distintos programas guardados en memoria. Si al entrar en este menú ya existiese alguna programación, aparece en la línea de texto del display el primer programa que se grabó: "P-01", y con la tecla podemos subir por los distintos programas que estén guardados hasta llegar al primer programa vacío, en el que se mostrará en la línea de texto del display "P-XX VACIO" alternándose con el número de programas que quedan disponibles en la memoria del aparato. Si al entrar en este menú no existiese ningún programa creado, en la línea de texto del display aparecerá: "P-01 VACIO" alternándose con "QUEDEAN 40" refiriéndose a los espacios de memoria libres. Si queremos modificar o crear un programa nos movemos hasta él con las teclas y y, y presionamos y. A continuación, con las teclas y y seleccionamos una de las siguientes opciones: EDITAR. Desde aquí se elige el tipo de maniobra que se realizará en el programa seleccionado. Pulsando y aparecerá en pantalla "TIPO ON" y con las teclas y y podemos cambiar el tipo de maniobra. Las maniobras pueden ser: TIPO ON. Encendido del circuito conectado a una hora fija. TIPO OFF. Apagado del circuito conectado a una hora fija. TIPO CICLO. Maniobras de ON y de OFF que se realizan repetidas veces desde un inicio hasta su final. Para programar el inicio del ciclo hay que indicar la hora, minutos, y días de la semana en el que este ciclo empezará. A continuación hay que especificar la duración del ON y del OFF respectivamente (en horas, minutos e en segundos). Para acabar hay que indicar la hora, minutos y días de la semana en el que este ciclo dejará de actuar. TIPO PULSO. Encendido del circuito de un pulso de duración determinada a una hora fija del día. Una vez elegido el tipo de maniobra, se tiene que seleccionar el canal o canales a los que afecta (C1, C2 o C1 + C2). A continuación se piden las horas de comienzo de maniobras y el resto de tiempos necesarios según la maniobra elegida.

Programa de PERIODOS FESTIVOS Si al validar el último día de la semana con la tecla y la mantenemos pulsada, seleccionamos esta maniobra como festivo, aparece en pantalla la palabra FESTIVOS y con las teclas y y seleccionamos uno de los 4 periodos festivos.

BORRAR. Al validar con y se borra el programa seleccionado. Como todos los programas están almacenados de forma consecutiva, el borrar un programa puede suponer que cambie la asignación del número de cada programa.

BORRAR. Permite realizar un borrado de todas las maniobras de los 40 programas en un solo paso.



ENG

- RELOJ. Establishes the time of the equipment. The variables to configure are (in this order): Year, month, day, hour, and minute. The day of the week is calculated automatically.
- LANGUAGE. This is the menu where the language of the device is selected.
- ADVANCED. This is the menu where most of the device configuration can be done. - BRIGHTNESS: Menu where we can select the brightness of the display. MINIMUM, LOW, MEDIUM, HIGH, or MAXIMUM. The brightness on screen will be adjusted if we validate the visualised level. - PERMANENT. The menu where we can set a permanent operation (ON or OFF) of channel C1 and channel C2. With the y and y keys we move through the different options: C1: YES -> C1: NO -> C2: YES -> C2: NO. We validate with y our desired option. The device will not take notice of the operation programming for the selected channel if we choose the YES OPTION. - The contact position can be changed manually (see MANUAL OPERATION)
- HOLIDAYS. It has 4 PERIODS that can be programmed to perform the operations selected in the programming of HOLIDAY PERIODS. If no operation is programmed in a period, the channels will remain OFF during said period. PERIOD 1...4
- EDIT. Edit the month, day, hour and minute of the beginning of the period and the month, day, hour and minute of the end of the period are programmed. This period will be repeated year after year. - DELETE. The selected period is deleted.
- METERS. Menu where the switch-on time of each circuit is indicated (in hours). Accessing the meter of each channel with y, they can be set to zero. Select DELETE YES and validate.
- SEASON. Allows for adjusting the time change from daylight saving to standard time and vice versa.
- ACTIVE. Automatically makes the time change from daylight saving to standard time or vice versa, in accordance with each country's legislation. (EU the last Sunday of March and the last Sunday of October)
- INACTIVE. Does not make the time change.
- PIN CODE. Menu to activate or disable the keyboard lock to prevent unwanted access to the device settings.
- INACTIVE. Keyboard lock disabled.
- ACTIVE. Keyboard lock activated. And we are required to program a 4-figure PIN CODE. This protection will be activated 30 seconds after we come out of the settings and return to the display in standby mode. From that moment on when any key is pressed the message "PIN CODE" will appear on screen. To unlock the access to the device, we will need to enter the PIN CODE programmed in its activation. The device will be unlocked for 10 seconds. During this time we will be able to access the settings menu by pressing 3. After 30 seconds without handling the device, it will get locked again.
- 12H - 24H. With the y and y keys we select the mode in which we wish to see the time. We validate the selection with y.
- VERSION. Menu where the software version of the device is shown.

OPERATING INSTRUCTIONS DATA LOG / DATA LOG 2 is a digital time switch designed to control any electrical installation. It offers the possibility of performing different types of operations: ON and OFF at a set time, short-term operations or pulses (1 to 59 seconds), and repetitive cycles (1 to 59 seconds or 1 minute to 23 hours and 59 minutes). All of them can be applied to channels C1 and C2 with DATA LOG 2. Furthermore, it includes a series of additional functions such as: automatic DST changes, 4 holiday periods, adjustable screen brightness and programming from Smartphone / Tablet. Menus can be displayed in several languages and they show the schedule for the current day on screen. With 1 (DATA LOG) or 2 (DATA LOG 2) independent and voltage-free circuits switched, which allows the programming of up to 40 operations between channel 1 and/or channel 2.

INSTALLATION WARNING: Installation and mounting of electrical devices must be carried out by an authorised fitter. The device is internally protected against interference by a security circuit. However, some particularly strong electromagnetic fields may alter its functioning. Interference can be avoided if the following installation rules are taken into account: - The device must not be installed near inductive loads (engines, transformers, contactors, etc.) - It is advisable to devise a separate line for supply (provided with a network filter if necessary). - Inductive loads must be provided with interference suppressors (varistor, RC filter). If the time switch is used in combination with other devices in an installation, it should be made sure that the constituted unit does not generate extraneous disturbances. RESTORE SUPPLY ONCE THE DEVICE IS FULLY INSTALLED.

RESET. PUESTA A CERO Partiendo del modo de reposo (pantalla principal), pulsar la tecla C y manteniéndola pulsada presionar las teclas y y a simultáneamente durante más de 3 segundos, el display se apaga, se borra toda la programación. El equipo debe estar alimentado. También se puede realizar un borrado rápido que no afecta a la programación pulsando simultáneamente las cuatro teclas. El equipo debe estar alimentado.

CAMBIO DE PILA. FIG.4 El equipo dispone de una reserva de marcha de 10 años, mediante pila de litio sustitible. La sustitución de la pila se realiza extrayendo la tapa giratoria situada en el lateral derecho del equipo. Cuando la pila está agotada y el dispositivo está alimentado aparece el símbolo de la pila en pantalla. NOTA: Al cambiar la pila no se pierde la programación del equipo, ni la hora actual. PARA LA SUSTITUCIÓN DE LA PILA DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN Para abrir la tapa de la pila, girarla mediante una moneda u objeto plano que quepa en su ranura en el sentido contrario a la flecha (marcado con una flecha), hasta hacer coincidir el índice de la tapa con el de posición abierto en el aparato. Una vez sustituida la pila, insertar la tapa colocándola de manera que coincida el índice de la tapa con el de posición abierto en el aparato y después girar en el sentido de las agujas de un reloj hasta que el índice de la tapa coincida con el índice de cerrado del aparato.

PROGRAMACION MEDIANTE SMARTPHONE/TABLET Se requiere de la llave bluetooth para la comunicación con el dispositivo. Retirar tapa frontal e insertar la llave. Para realizar esta programación se requiere un dispositivo Android (bluetooth 4.0) o iPhone (4S o superior) y descargarse la app "ORBIS DATA LOG" desde el Market correspondiente. Una vez instalada seguir las instrucciones indicadas en la App.

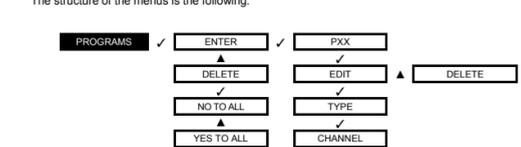
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Tensión y frecuencia nominal ± 10% FIG.3 Tolerancia μ 2x16 (10) A / 250 V~ Máximo 16 VA (1,3 W) Consumo propio AgSnO2 comutado. Visualizador De cristal líquido retroiluminado Precisión de marcha ± 1 s / día a 23 °C Variación de la precisión con la T° ± 0,15 s / °C / 24 h 10 años (mediante pila y sin conexión a red) 48 h (sin pila y sin conexión a red) 1S, 1T, 1U Clase A 40 N° de canales 1 canal DATA LOG; 2 canales DATA LOG 2 ON/OFF, PULSO (de 1 a 59 seg.) y CICLOS (de 1 a 59 seg. o de 1 min a 23h y 59 min). T° de funcionamiento -10 °C a +45 °C T° de transporte y almacenamiento -20 °C a +60 °C Situación de contaminación 2 Grado de protección IP 20 según EN60529 Clase de protección II en montaje correcto Tensión transitoria de impulso 2,5 kV Temperatura para los ensayos de la bola + 80 °C para 21.2.5 Tapa de acceso al teclado Precintable Mediante borne de agujero para conductores de sección máxima 4 mm² ½ AA - 3.6 V - 1000 mAh - Li/SOCl2 2 módulos DIN (35 mm) FIG.5 Pila Dimensión de la envolvente

SETTINGS DATA LOG / DATA LOG 2 are factory programs with the current date and time, and configured as follows: Time Mode: 24 h Standard to DST change: Automatic (last Sunday of March) DST to Standard change: Automatic (last Sunday of October) Holidays: NO (all 4 periods disabled) Programs: None

MANUAL OPERATION Activated or disabled, temporarily reversing the state of the circuits manually from the main screen, by pressing the y C1 or y C2 keys. The symbol y will appear blinking on screen over the handled channel until we press y C1 or y C2 again, returning to the previous state.

PROGRAMMING Programming is based on menus and submenus through which we can move to program operations or adjust the device. The main menu can be accessed from the standby screen by pressing y. With keys y and y we will move through the different menus and by pressing y we will access them. To go back to the previous menu we press C.

The details to be programmed always appear blinking on screen.



ENG

- RELOJ. Establishes the time of the device. The variables to configure are (in this order): Year, month, day, hour and minute. The day of the week is calculated automatically.
- LANGUAGE. This is the menu where the language of the device is selected.
- ADVANCED. This is the menu where most of the device configuration can be done. - BRIGHTNESS: Menu where we can select the brightness of the display. MINIMUM, LOW, MEDIUM, HIGH, or MAXIMUM. The brightness on screen will be adjusted if we validate the visualised level. - PERMANENT. The menu where we can set a permanent operation (ON or OFF) of channel C1 and channel C2. With the y and y keys we move through the different options: C1: YES -> C1: NO -> C2: YES -> C2: NO. We validate with y our desired option. The device will not take notice of the operation programming for the selected channel if we choose the YES OPTION. - The contact position can be changed manually (see MANUAL OPERATION)
- HOLIDAYS. It has 4 PERIODS that can be programmed to perform the operations selected in the programming of HOLIDAY PERIODS. If no operation is programmed in a period, the channels will remain OFF during said period. PERIOD 1...4
- EDIT. Edit the month, day, hour and minute of the beginning of the period and the month, day, hour and minute of the end of the period are programmed. This period will be repeated year after year. - DELETE. The selected period is deleted.
- METERS. Menu where the switch-on time of each circuit is indicated (in hours). Accessing the meter of each channel with y, they can be set to zero. Select DELETE YES and validate.
- SEASON. Allows for adjusting the time change from daylight saving to standard time and vice versa.
- ACTIVE. Automatically makes the time change from daylight saving to standard time or vice versa, in accordance with each country's legislation. (EU the last Sunday of March and the last Sunday of October)
- INACTIVE. Does not make the time change.
- PIN CODE. Menu to activate or disable the keyboard lock to prevent unwanted access to the device settings.
- INACTIVE. Keyboard lock disabled.
- ACTIVE. Keyboard lock activated. And we are required to program a 4-figure PIN CODE. This protection will be activated 30 seconds after we come out of the settings and return to the display in standby mode. From that moment on when any key is pressed the message "PIN CODE" will appear on screen. To unlock the access to the device, we will need to enter the PIN CODE programmed in its activation. The device will be unlocked for 10 seconds. During this time we will be able to access the settings menu by pressing 3. After 30 seconds without handling the device, it will get locked again.
- 12H - 24H. With the y and y keys we select the mode in which we wish to see the time. We validate the selection with y.
- VERSION. Menu where the software version of the device is shown.

PROGRAMS. This is the menu where the different operations are programmed. There are 40 memory spaces (P-01 to P-40).

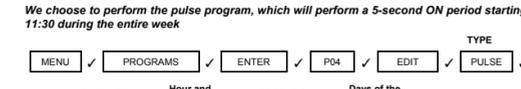
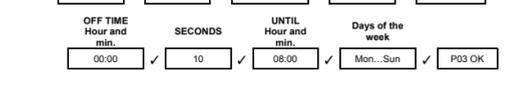
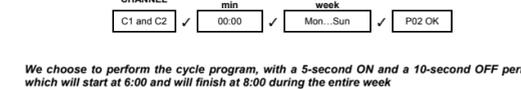
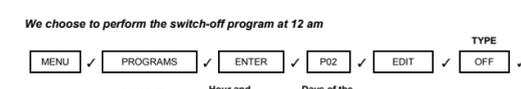
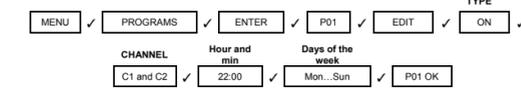
ENTER. We enter by pressing y, and with the y and y keys we move through the different programs stored in the memory. When entering this menu, if any programs have already been stored, the first program that was stored appears in the display text line: "P-01", and with the y key we can go up the different stored programs until we reach the first empty program, in which the display text line will show "P-XX EMPTY" alternating with the number of programs available left in the memory of the device. When entering this menu, if no other programs have been created, the display text line will show: "P-01 EMPTY" alternating with "40 LEFT" referring to the memory spaces available. If we wish to modify or create a program we move to it with the y and y keys, and press y. Next, with the y and y keys we select one of the following options:

EDIT. This option allows us to choose the type of operation that will be performed in the selected program. By pressing y, "ON TYPE" will be displayed and with the y and y keys we can choose the type of operation. The operations can be: - ON TYPE. Switch-on of the connected circuit at a fixed time. - OFF TYPE. Switch-off of the connected circuit at a fixed time. - CYCLE TYPE. ON and OFF operations performed repeatedly from beginning to end. To program the beginning of the cycle we have to indicate the hour, minutes, and days of the week when this cycle will begin. Next, we need to specify the respective ON and OFF duration (in hours, minutes or in seconds). To finish, we must indicate the hour, minutes, and days of the week when this cycle will stop operating. - PULSE TYPE. Switch-on of the circuit in a pulse of a set duration at a fixed time of the day. Once the type of operation has been chosen, we have to select the channel or channels it affects (C1, C2 or C1 + C2). Next, we enter the operation starting hours and the rest of the necessary times according to the selected operation.

HOLIDAY PERIODS program If when validating the last day of the week with the y key we keep it pressed, we select this operation as holiday. The word HOLIDAY is displayed and with the y and y keys we select one of the 4 holiday periods.

DELETE. By pressing y, the selected program is deleted. Since all programs are stored consecutively, deleting one program can change the number assigned to each one of them.

DELETE. This option allows for deleting all the operations of the last 40 programs in just one step.



SETTINGS. This is the menu where we configure the device.

- CLOCK. Sets the time of the device. The variables to configure are (in this order): Year, month, day, hour and minute. The day of the week is calculated automatically.
- LANGUAGE. This is the menu where the language of the device is selected.
- ADVANCED. This is the menu where most of the device configuration can be done. - BRIGHTNESS: Menu where we can select the brightness of the display. MINIMUM, LOW, MEDIUM, HIGH, or MAXIMUM. The brightness on screen will be adjusted if we validate the visualised level. - PERMANENT. The menu where we can set a permanent operation (ON or OFF) of channel C1 and channel C2. With the y and y keys we move through the different options: C1: YES -> C1: NO -> C2: YES -> C2: NO. We validate with y our desired option. The device will not take notice of the operation programming for the selected channel if we choose the YES OPTION. - The contact position can be changed manually (see MANUAL OPERATION)
- HOLIDAYS. It has 4 PERIODS that can be programmed to perform the operations selected in the programming of HOLIDAY PERIODS. If no operation is programmed in a period, the channels will remain OFF during said period. PERIOD 1...4
- EDIT. Edit the month, day, hour and minute of the beginning of the period and the month, day, hour and minute of the end of the period are programmed. This period will be repeated year after year. - DELETE. The selected period is deleted.
- METERS. Menu where the switch-on time of each circuit is indicated (in hours). Accessing the meter of each channel with y, they can be set to zero. Select DELETE YES and validate.
- SEASON. Allows for adjusting the time change from daylight saving to standard time and vice versa.
- ACTIVE. Automatically makes the time change from daylight saving to standard time or vice versa, in accordance with each country's legislation. (EU the last Sunday of March and the last Sunday of October)
- INACTIVE. Does not make the time change.
- PIN CODE. Menu to activate or disable the keyboard lock to prevent unwanted access to the device settings.
- INACTIVE. Keyboard lock disabled.
- ACTIVE. Keyboard lock activated. And we are required to program a 4-figure PIN CODE. This protection will be activated 30 seconds after we come out of the settings and return to the display in standby mode. From that moment on when any key is pressed the message "PIN CODE" will appear on screen. To unlock the access to the device, we will need to enter the PIN CODE programmed in its activation. The device will be unlocked for 10 seconds. During this time we will be able to access the settings menu by pressing 3. After 30 seconds without handling the device, it will get locked again.
- 12H - 24H. With the y and y keys we select the mode in which we wish to see the time. We validate the selection with y.
- VERSION. Menu where the software version of the device is shown.

PROGRAMS. This is the menu where the different operations are programmed. There are 40 memory spaces (P-01 to P-40).

ENTER. We enter by pressing y, and with the y and y keys we move through the different programs stored in the memory. When entering this menu, if any programs have already been stored, the first program that was stored appears in the display text line: "P-01", and with the y key we can go up the different stored programs until we reach the first empty program, in which the display text line will show "P-XX EMPTY" alternating with the number of programs available left in the memory of the device. When entering this menu, if no other programs have been created, the display text line will show: "P-01 EMPTY" alternating with "40 LEFT" referring to the memory spaces available. If we wish to modify or create a program we move to it with the y and y keys, and press y. Next, with the y and y keys we select one of the following options:

EDIT. This option allows us to choose the type of operation that will be performed in the selected program. By pressing y, "ON TYPE" will be displayed and with the y and y keys we can choose the type of operation. The operations can be: - ON TYPE. Switch-on of the connected circuit at a fixed time. - OFF TYPE. Switch-off of the connected circuit at a fixed time. - CYCLE TYPE. ON and OFF operations performed repeatedly from beginning to end. To program the beginning of the cycle we have to indicate the hour, minutes, and days of the week when this cycle will begin. Next, we need to specify the respective ON and OFF duration (in hours, minutes or in seconds). To finish, we must indicate the hour, minutes, and days of the week when this cycle will stop operating. - PULSE TYPE. Switch-on of the circuit in a pulse of a set duration at a fixed time of the day. Once the type of operation has been chosen, we have to select the channel or channels it affects (C1, C2 or C1 + C2). Next, we enter the operation starting hours and the rest of the necessary times according to the selected operation.

HOLIDAY PERIODS program If when validating the last day of the week with the y key we keep it pressed, we select this operation as holiday. The word HOLIDAY is displayed and with the y and y keys we select one of the 4 holiday periods.

DELETE. By pressing y, the selected program is deleted. Since all programs are stored consecutively, deleting one program can change the number assigned to each one of them.

DELETE. This option allows for deleting all the operations of the last 40 programs in just one step.

DATA LOG / DATA LOG 2

FIG.1

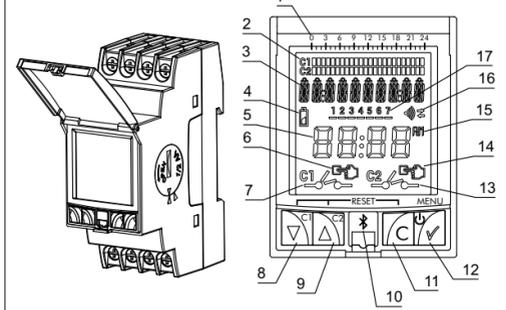


FIG.2

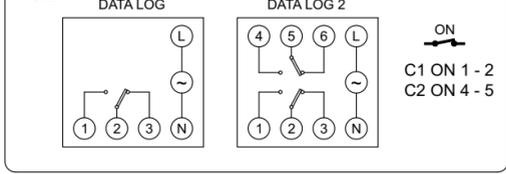


FIG.3

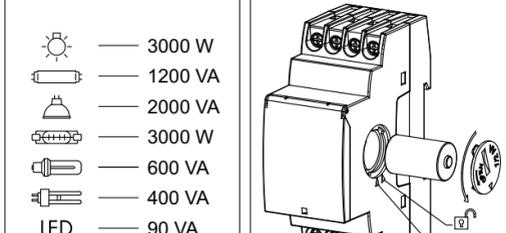
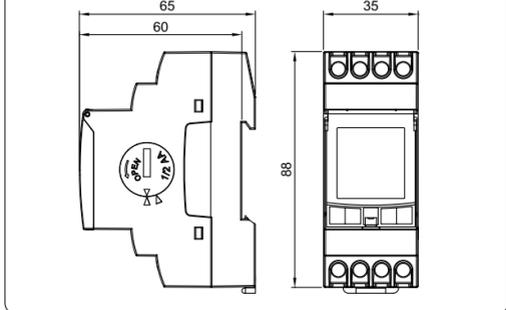


FIG.5



ITA

INTERRUTTORE ORARIO

FIG.1

- Scala del tempo
- Linea di testo
- Campo Ora / Data
- Simbolo stato relé C1
- Scorrimenu verso l'alto nel menu / Azionamento manuale relé C2
11. Annulla operazione / Indietro nel menu
13. Simbolo stato relé C2
15. 12 H / 24 H
17. Giorni della settimana
- Cronogrammi
- Simbolo stato batteria carica bassa
- Funzione Manuale "provvisorio" C1 (lampeggiante) / Manuale permanente C1 (fisso)
- Scorrimenu verso il basso nel menu / Azionamento manuale relé C1
10. Connettore per chiavetta Bluetooth
12. OK / Accessi al menu / Attivare il display senza alimentazione
14. Funzionamento Manuale "provvisorio" C2 (lampeggiante) / Manuale permanente C2 (fisso)
16. Simbolo trasferimento dati via Bluetooth

ISTRUZIONI PER L'USO

I modelli DATA LOG / DATA LOG 2 sono interruttori orari digitali studiati per attivare/disattivare un carico elettrico in relazione ad un tempo prefissato. È possibile programmare operazioni di breve durata (da 1 a 59 secondi), ON e OFF a una ora fissa e cicli ripetitivi (da 1 a 59 secondi o da 1 minuto a 23 ore e 59 minuti). Tutto questo è possibile applicarlo al canale C1, e al canale C2 se si dispone del DATA LOG 2. Dispone inoltre di un'altra serie di funzioni aggiuntive quali l'attivazione automatica dell'ora legale, 4 periodi di vacanze, luminosità regolabile dello schermo e programmazione tramite Smartphone / Tablet. I menu sono visualizzabili in varie lingue e presentano nella schermata principale un cronogramma con la programmazione impostata. Dispone di 1 (DATA LOG) o 2 (DATA LOG 2) relé in scambio indipendente e liberi da potenziale, con la possibilità di programmare fino a 40 operazioni tra il canale 1 e/o il canale 2.

INSTALLAZIONE

AVVERTENZA: Si consiglia di affidare l'installazione del dispositivo ad un installatore qualificato. **PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE, TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ALL'IMPIANTO.** Un circuito di sicurezza interno protegge il dispositivo da eventuali interferenze. Ciò nonostante, alcune cause di interferenza forti possono alterare il funzionamento. Le interferenze si possono evitare se si tiene conto delle seguenti regole di installazione:

- Non installare il dispositivo vicino a carichi induttivi (motori, trasformatori, contattori, ecc.)
- È opportuno predisporre una linea separata per l'alimentazione (all'occorrenza, provvista di un filtro di rete).
- I carichi induttivi debbono essere muniti di soppressori di interferenze (varistori, filtri RC).
- Rispettare la posizione di Fase e Neutro e verificare i collegamenti effettuati.
- Un collegamento errato, può comportare un guasto e conseguentemente, un malfunzionamento del dispositivo.

MONTAGGIO

Dispositivo a controllo elettronico con montaggio indipendente in armadio di distribuzione, con profilo simmetrico da 35 mm come da norma EN 60715 (DIN).

CONNESSIONE

Collegare il dispositivo secondo lo schema indicato in FIG. 2. Rispettare l'alimentazione da rete, il display rimane spento, mantenendo l'intera programmazione, la data e l'ora per tutto il periodo dalla riserva di carica (circa 10 anni) garantita dalla pila al litio inserita nel dispositivo. Se il dispositivo viene installato senza pila, si dispone di una riserva di funzionamento di circa 2 gg.

MESSA IN FUNZIONE

Quando il dispositivo è alimentato, il display si illumina e visualizza la schermata PRINCIPALE. Quando si preme il pulsante di accensione, il display ritorna spento, mantenendo l'intera programmazione, la data e l'ora per tutto il periodo dalla riserva di carica (circa 10 anni) garantita dalla pila al litio inserita nel dispositivo. Se il dispositivo viene installato senza pila, si dispone di una riserva di funzionamento di circa 2 gg. Quando il dispositivo non è alimentato, premendo il pulsante MENU il display si accende temporaneamente per permettere la programmazione. Se entro 5 secondi non si preme nessun tasto, il display si spegne nuovamente. Questi dispositivi dispongono di quattro tasti per relativa regolazione e programmazione. Il display visualizza le seguenti informazioni:

- Cronogramma con le operazioni da svolgere nell'arco delle 24 ore (scompare se viene attivata la funzione vacanze). Un cronogramma per ogni canale con 24 intervalli di tempo (24 ore) in cui ogni segmento rappresenta 1 ora in posizione ON. Gli spazi "vuoti", al posto dei segmenti, gli intervalli di OFF.
- Il display ha una linea di testo in cui vengono visualizzati alternativamente:
 - La data.
 - L'eventuale funzionamento PERMANENTE, se attivato.
 - L'eventuale periodo VACANZE, se attivato.
 - L'orario corrente.
- Il simbolo di operazione manuale . Che è lampeggiante se la commutazione manuale è PROVVISORIA, fissa se la commutazione è di tipo PERMANENTE.
- Lo stato dei relé C1 / C2, ON: , OFF: .

IMPOSTAZIONI

I dispositivi DATA LOG / DATA LOG 2 sono programmati con le seguenti impostazioni di fabbrica:

- Orario: 24 h
- Cambio ora solare/legale: Automatico (ultima domenica di marzo e ottobre)
- Festivi: NO (14 periodi sono disattivati)
- Programmi: Nessuno

AZIONAMENTO MANUALE

Premendo il tasto / si aprono e si chiudono manualmente i relé in uscita, cambiando conseguentemente lo stato dei simboli dei contatti NA dei relé indicati nella schermata principale. Il simbolo lampeggerà sul display finché non si premerà nuovamente il tasto / ripristinando lo stato precedente.

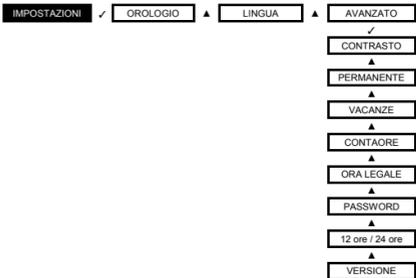
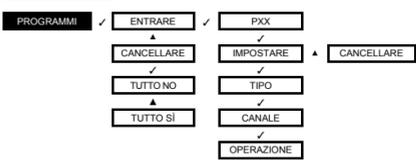
PROGRAMMAZIONE

La programmazione si basa su menu e sottomenù utilizzabili per impostare operazioni o regolare il dispositivo. Si accede al menu generale tramite la schermata principale premendo il tasto . Con i tasti e si potrà navigare nei vari menu a cui si accederà premendo il tasto . Per ritornare al menu precedente, premere il tasto C.

I dati da impostare lampeggiano sulla schermata finché non si confermano con il tasto .

Di seguito, si riporta la struttura dei menu:

MENU PRINCIPALE



PROGRAMMI: Menu per la programmazione delle varie operazioni. Sono disponibili 40 spazi di memoria (da PROG-01 a PROG-40).

ENTRARE: Premere . Ad accesso avvenuto, fornisce informazioni sui programmi salvati in memoria (da P-01 a P-40).

Se già esistono alcuni programmi, sul display appare una linea di testo con l'indicazione del primo programma registrato "P-01" e con il tasto si possono vedere i successivi programmi memorizzati fino al primo programma vuoto disponibile, indicato nella linea di testo con "P-XX VUOTO" in alternativa alla visualizzazione del numero di programmi disponibili nella memoria del dispositivo.

Se non è stato creato alcun programma nella linea di testo sul display appare "P-01 VUOTO" sempre in alternanza alla visualizzazione del numero di programmi disponibili (in questo caso 40) nella memoria del dispositivo. Se si vuole modificare o creare un programma e sufficiente spostarsi con i tasti o e, a premere , selezionando una delle seguenti opzioni:

- **IMPOSTARE:** La schermata visualizza alternativamente: IMPOSTARE e "P-01..."-P-40" con orario, giorni e stato dei relé lampeggianti, confermando con si passa alla scelta del tipo di manovra.
 - TIPO ON: Circuito elettrico collegato acceso ad un'ora fissa;
 - TIPO OFF: Circuito elettrico collegato spento ad un'ora fissa;
 - TIPO CICLO: Una sequenza di ON e OFF ripetitivi da un inizio ad una fine programmati. Sarà necessario impostare l'ora, i minuti ed il giorno della settimana dai quali si desidera avviare la sequenza. A seguire bisogna impostare la durata del ON e del OFF rispettivamente (in ore, minuti o in secondi). Infine dobbiamo indicare l'ora, i minuti e il giorno della settimana in cui questo ciclo dovrà avere termine;
 - TIPO IMPULSO: Circuito elettrico collegato acceso per un istante di tempo pari alla durata dell'impulso impostata ad una determinata ora fissa del giorno.

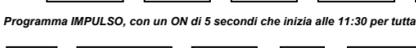
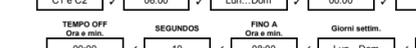
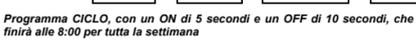
Una volta selezionato il tipo di manovra, occorre indicare il canale o i canali (C1, C2 o C1 + C2) con i quali si intende attuare la programmazione impostata. A seguire si preme il tasto . CANCELLARE: La conferma con il tasto comporta la cancellazione del programma selezionato. Dato che tutti i programmi vengono memorizzati in modo progressivo, la cancellazione di un programma può comportare la modifica dell'assegnazione del numero di ogni programma.

CANCELLARE: Consente di cancellare tutte le operazioni dei 40 programmi in una sola volta.

Programma di accensione alle ore 22:00



Programma di spegnimento alle ore 00:00



IMPOSTAZIONI: Menu di configurazione del dispositivo.

- **OROLOGIO:** Regolazione dell'ora del dispositivo. Le variabili da impostare sono: Anno, mese, giorno, ora e minuto. Calcolo automatico del giorno della settimana.
- **LINGUA:** Menu di selezione della lingua del dispositivo.
- **AVANZATO:** Menu per l'impostazione avanzata dei parametri del dispositivo.
 - **CONTRASTO:** Permette di regolare la luminosità del display su quattro livelli: MINIMA, BASSA, MEDIA, ALTA o MASSIMA. Selezionare il livello con i tasti e e confermare con .
 - **PERMANENTE:** Menu per l'impostazione del funzionamento permanente (On / Off) del canale C1 e del canale C2. Con i tasti e si sposterà nelle varie opzioni: C1: SI → C1: NO → C2: SI → C2: NO. Confermare con l'opzione voluta. Impostando il "SI" il dispositivo non terrà conto della programmazione e manterrà rispettivamente lo stato in cui si trovano i contatti C1 e C2. Viceversa impostando il "NO", verrà rispettata la programmazione "automatica", se esistente in quanto il menu di tipo permanente è disattivato. La cancellazione del programma selezionato è modificabile manualmente (vedi AZIONAMENTO MANUALE).
 - **VACANZE:** Si possono impostare fino a 4 PERIODI per effettuare le operazioni selezionate nei giorni di vacanze. Se in un periodo non viene programmata alcuna operazione, i canali rimarranno in posizione OFF. PERIODO 1...4
 - **IMPOSTARE:** Impostazione del mese, del giorno, dell'ora e del minuto di inizio del periodo e del mese, giorno, ora e minuto di conclusione del periodo. Tale periodo verrà ripetuto di anno in anno.
 - **CANCELLARE:** Cancellazione del periodo selezionato.
 - **CONTAORE:** Menu atto a indicare il tempo di accensione di ogni circuito (in ore). Si potrà azzerare il contatore di ogni canale se si accede al medesimo con il tasto e confermare **CANCELLARE**.
 - **ORA LEGALE:** consente di inserire l'ora legale e l'ora solare.
 - **ATTIVO:** Attiva automaticamente l'ora legale e l'ora solare in funzione della normativa di ogni Paese (UE: L'ultima domenica di Marzo e l'ultima domenica di Ottobre)
 - **DISATTIVO:** Non attiva l'ora legale né l'ora solare.
 - **PASSWORD:** Menu per bloccare o sbloccare la tastiera e impedire l'accesso indesiderato alle impostazioni del dispositivo.
 - **DISATTIVO:** Blocca tastiera disattivato.
 - **ATTIVO:** Blocca tastiera attivato. Chiede l'impostazione di un CODICE PIN a 4 cifre. Tale procedura verrà attivata 30 s dopo essere usciti dalle impostazioni e aver ripristinato il display in stato di riposo. Da questo momento in poi, se si agisce sulla tastiera, la schermata visualizzerà il messaggio "CODICE PIN". Per sbloccare l'accesso al dispositivo, digitare il CODICE PIN impostato all'attivazione. Si disattiverà la protezione del dispositivo N.B. La sostituzione della pila non comporta la cancellazione della programmazione del dispositivo o si potranno effettuare altre operazioni. Se nell'arco di 30 s non si agisce sul dispositivo, il medesimo si bloccherà di nuovo.
 - 12 ore - 24 ore: Con i tasti e , selezionare la modalità di visualizzazione dell'ora. Confermare con .
 - **VERSIONE:** Menu indicante la versione del software del dispositivo.

In caso di programmazione di operazioni simultanee nel tempo, tener conto del fatto che alcune hanno priorità su altre. Di seguito, si riporta l'ordine di precedenza: MODALITÀ PERMANENTE → MANUALE → PROG_01 → PROG_02 → → PROG_40

RESET AZZERAMENTO

Partendo dalla modalità di riposo (schermata principale), premere il tasto C, tenerlo premuto mentre si agisce contemporaneamente sui tasti e per oltre 3 secondi. Il display si spegnerà e si cancellerà l'intera programmazione. Per eseguire quest'operazione, il dispositivo deve essere alimentato.

SOSTITUZIONE DELLA PILA. FIG. 4

Il dispositivo dispone di una riserva di funzionamento di 10 anni, mediante pila a litio sostituibile. Per sostituire la pila, rimuovere il coperchio girevole posto sulla destra del dispositivo. Quando la pila è scarica ed il dispositivo è sotto tensione, verrà visualizzato sul display il simbolo della pila. La sostituzione della pila non comporta la cancellazione della programmazione del dispositivo né dell'orario corrente. Prima della sostituzione della pila TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE AL DISPOSITIVO. Per aprire il coperchio del vano della pila, inserire una moneta o un oggetto piatto nell'apposita scanalatura e ruotarlo in senso antiorario (come da freccia) finché l'indice del coperchio coincide con la posizione di apertura del dispositivo. A sostituzione avvenuta della pila, rigore il coperchio in modo tale che l'indice del medesimo coincida con la posizione di chiusura del dispositivo, ruotarlo in senso orario finché l'indice del coperchio coinciderà con la posizione di chiusura del dispositivo.

PROGRAMMAZIONE MEDIANTE SMARTPHONE/TABLET

Per poter comunicare con il dispositivo, occorre una chiavetta bluetooth (codice 0B709971). Rimuovere il coperchio frontale e inserire la chiavetta. CANCELLARE: La conferma con il tasto comporta la cancellazione del programma selezionato. Dato che tutti i programmi vengono memorizzati in modo progressivo, la cancellazione di un programma può comportare la modifica dell'assegnazione del numero di ogni programma.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale: ± 10% del valore di tensione nominale riportato
 Tolleranza: ± 10% del valore di tensione nominale riportato
 Potenza di interruzione: 1 x 16 (10) A / 250 V~ DATA LOG / 2 x 16 (10) A / 250 V~ DATA LOG 2

FIG. 2

Max 16 VA Induttivi (1,3 W)
 AgSnO₂ commutato
 Display: A cristalli liquidi retroilluminato
 Precisione di funzionamento: ± 1 sec./gi a 23 °C
 Variazione della precisione in funzione della T: ± 0,15sec./gg/°C
 Riserva di carica: 10 anni (senza alimentazione)
 48 h (senza batteria e non collegato alla rete)
 15, 1T, 1U
 Classe A
 40

TIPO DI AZIONE:

Classe e struttura del software: 15, 1T, 1U
 Spazi di memoria: 1 relé DATA LOG; 2 relé DATA LOG 2
 N° relé in uscita: 1 ON/OFF, IMPULSO (a 59 sec.) e CICLO (da 1 a 59 sec. o da 1 min a 23 h e 59 min).
 Tipologia di operazione: ± 1 sec.
 da -10 °C a +45 °C
 da -20 °C a +60 °C
 2
 IP 20 come da EN60529
 Il suo montaggio corretto
 2,5 kV
 +80 °C per 21,25
 Sigillabile
 Mediante morsetto con foro per conduttori aventi sezione massima 4 mm²
 ½ AA - 3,6 V - 1000 mAh - Li/SOCl₂
 2 moduli DIN (35 mm) FIG. 5

Pila:

Dimensione involucro dispositivo: 15, 1T, 1U
 Classe A
 40

POR

INTERRUPTOR HORÁRIO

FIG. 1

- Escala de tempo
- Linea de texto
- Campo Hora / Data
- Simbolo de estado do relé de C1
- Subir no menu / Azionamento manual C1
11. Cancelar opção / Retroceder no menu
13. Simbolo de estado do relé de C2
15. 12 H / 24 H
17. Dias da semana
- Cronogramas
- Simbolo de carga de pilha baixa
- Acionamento manual C1 (intermitente) / Manual permanente C1 (fixo)
8. Descer no menu / Azionamento manual C1
10. Conector controlador Bluetooth
12. Aceitar opção / Entrar no menu / Ligar equipamento sem alimentação
14. Azionamento manual C2 (intermitente) / Manual permanente C2 (fixo)
16. Simbolo de transferência

INSTAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

O DATA LOG / DATA LOG 2 é um interruptor horário digital projetado para controlar qualquer instalação elétrica. Permite realizar diferentes tipos de manobras: ON e OFF a uma hora fixa, manobras de curta duração ou impulsos (de 1 s a 59 s) e ciclos repetitivos (de 1 s a 59 s ou de 1 min a 23 h e 59 min). Todas podem ser aplicadas no canal C1 e C2 se o DATA LOG 2 estiver disponível. Por outro lado, inclui outras funções adicionais como: mudança automática de horário de verão - inverno, quatro períodos de férias, luminosidade regulável do ecrã e programação a partir de smartphone / tablet. Os menus estão em vários idiomas e apresentam no ecrã um cronograma com a programação do dia atual. Dispõe de um (DATA LOG) ou de dois (DATA LOG 2) circuitos comutados independentes e livres de potencial que permitem programar até 40 manobras entre o canal 1 e/ou o canal 2.

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: A instalação e a montagem dos aparelhos elétricos devem ser efetuadas por um instalador autorizado. **DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO.** O aparelho está protegido internamente contra as interferências por um circuito de segurança. No entanto, alguns campos eletromagnéticos especialmente fortes podem alterar o seu funcionamento. As interferências podem ser evitadas, se as seguintes normas de instalação forem tidas em conta:

- O equipamento não deve ser instalado próximo de cargas indutivas (motores, transformadores, contactores, etc.).
- É conveniente montar uma linha separada para a alimentação (se necessário, equipada com um filtro de rede).
- As cargas indutivas devem estar equipadas com supressores de interferências (varistor, filtro RC).
- Se o interruptor horário for usado em combinação com outros dispositivos numa instalação, é necessário verificar se o conjunto não gera perturbações parasitas.

REPONHA A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA QUANDO O EQUIPAMENTO ESTIVER COMPLETAMENTE INSTALADO.

MONTAGEM

Dispositivo de controlo eletrónico para montagem independente em armário de distribuição, com perfil simétrico de 35 mm, de acordo com a norma EN 60715 (calha DIN).

LIÇÃO

Ligue a alimentação elétrica de acordo com o esquema da FIG. 2. É necessário respeitar a posição de Fase e Neutro, comprovando as ligações realizadas. Uma ligação incorreta pode destruir o aparelho.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Para que o dispositivo consiga controlar a instalação É NECESSÁRIO QUE ESTEJA ALIMENTADO. Quando isto ocorrer, o monitor ilumina-se e aparece o ecrã PRINCIPAL. Quando o equipamento estiver sem alimentação elétrica, o monitor permanece desligado, mantendo toda a programação e a data e a hora durante o período de reserva de funcionamento (10 anos), graças a uma pilha de litio incluída. Em caso de instalação sem pilha, o equipamento dispõe de uma reserva de funcionamento de segurança de cerca de dois dias. Com o equipamento sem alimentação, ao carregar na tecla MENU o monitor liga-se temporariamente para permitir a programação. Se, decorridos 5 s, não carregar em qualquer tecla, o monitor volta a desligar-se. Estes equipamentos dispõem de quatro teclas para a configuração e a programação. O monitor mostra a seguinte informação:

- Cronograma com as manobras para esse dia (exceto em períodos feriados). Um cronograma para cada canal com 24 divisões em que cada segmento representa uma hora no estado ON.
- O monitor possui uma linha de texto que permite visualizar alternadamente:
 - Data atual → Funcionamento PERMANENTE → Período FERIADO ativo
 - Hora completa
 - Símbolo de manobra manual . Se estiver ativada a comutação manual, aparece intermitente e se a comutação for PERMANENTE, o símbolo aparece fixo.
 - Estado dos circuitos C1 / C2: ON , OFF

CONFIGURAÇÃO

Os DATA LOG / DATA LOG 2 saem de fábrica com a data e a hora atuais e configurados do seguinte modo:

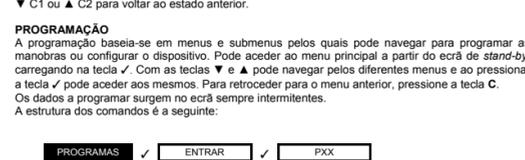
- Modo Horário: 24 h
- Mudança I-V Automático (último domingo de março)
- Mudança V-I Automático (último domingo de outubro)
- Feriados: NÃO (os quatro períodos desativados).
- Programas: Nenhum

ACIONAMENTO MANUAL

Ativa ou desativa, invertendo temporária e manualmente o estado dos circuitos no ecrã principal, ao carregar na tecla ou . O símbolo aparece a piscar no ecrã sobre o canal manipulado até carregar novamente na tecla ou para voltar ao estado anterior.

PROGRAMAÇÃO

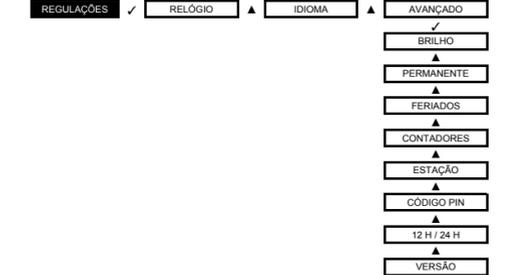
A programação baseia-se em menus e submenús pelos quais pode navegar para programar as manobras ou configurar o dispositivo. Pode aceder ao menu principal a partir do ecrã de stand-by, carregando na tecla ou e pode navegar pelos diferentes menus e ao pressionar a tecla pode aceder aos mesmos. Para retroceder para o menu anterior, pressione a tecla C. Os dados a programar surgem no ecrã sempre intermitentes. A estrutura dos comandos é a seguinte:



AVVERTENZA:

Questo interruttore orario ha in dotazione una pila il cui contenuto può essere nocivo per l'ambiente. Non smaltire il contenuto della pila senza aver prima provveduto alla rimozione della pila e al suo conferimento in un apposito contenitore per relativo riciclo oppure provvedere alla sua smaltizione al produttore. **Subject to modifications of character tecnico - Ulteriori informazioni sul sito: www.orbitalia.it**

REGULAÇÕES



PROGRAMAS. É o menu de programação das diferentes manobras. Existem 40 espaços de memória (de P-01 a P-40).

ENTRAR. Pode aceder carregando em e com as teclas e a navegar pelos diferentes programas guardados na memória. Se, quando entrar neste menu, já existir alguma programação, aparece na linha de texto do monitor o primeiro programa gravado: "P-01" e com a tecla pode subir pelos diferentes programas que estiverem guardados até chegar ao primeiro programa vazio, que mostrará na linha de texto do monitor "P-XX VAZIO", alternando com o número de programas ainda disponíveis na memória do aparelho. Se, ao entrar neste menu, não existir nenhum programa criado, a linha de texto do monitor apresenta: "P-01 VAZIO", alternando com "RESTART 40" para indicar os espaços de memória livres. Se quiser modificar ou criar um programa deve aceder ao mesmo com as teclas e e a carregar em . A seguir com as teclas e a seleção uma das seguintes opções:

- **EDITAR:** Aqui escolhe o tipo de operação a realizar no programa selecionado. Ao carregar em aparece no ecrã "TIPO ON" e com as teclas e pode mudar o tipo de manobra. As manobras podem ser:
 - TIPO ON: Ligar o circuito ligado a uma hora fixa.
 - TIPO OFF: Desligar o circuito ligado a uma hora fixa.
 - TIPO CICLO: Manobras de ON e de OFF realizadas repetidamente do início ao fim. Para programar o início do ciclo tem de indicar a hora, minutos e dias da semana em que começará este ciclo. A seguir deve especificar a duração do ON e do OFF respetivamente (em horas, minutos ou em segundos). Para acabar deve indicar a hora, os minutos e os dias da semana em que este ciclo deixará de atuar.
 - TIPO IMPULSO: Ligação do circuito com um impulso de duração determinada a uma hora fixa do dia.

Programa de PERÍODOS FERIADOS

Se, ao validar o último dia da semana com a tecla , a manter premida, está a selecionar esta manobra como feriado. Não crê surgir a palavra FERIADOS e com as teclas e pode selecionar um dos quatro períodos feriados.

Programa de PERÍODOS FERIADOS

Se, ao validar o último dia da semana com a tecla , a manter premida, está a selecionar esta manobra como feriado. Não crê surgir a palavra FERIADOS e com as teclas e pode selecionar um dos quatro períodos feriados.

Programa de PERÍODOS FERIADOS

Se, ao validar o último dia da semana com a tecla , a manter premida, está a selecionar esta manobra como feriado. Não crê surgir a palavra FERIADOS e com as teclas e pode selecionar um dos quatro períodos feriados.

Programa de PERÍODOS FERIADOS

Se, ao validar o último dia da semana com a tecla , a manter premida, está a selecionar esta manobra como feriado. Não crê surgir a palavra FERIADOS e com as teclas e pode selecionar um dos quatro períodos feriados.

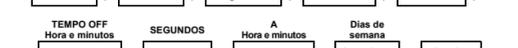
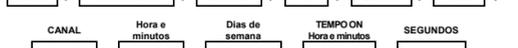
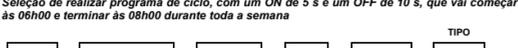
Seleção para realizar programa de ligação às dez da noite



Execução do programa de apagamento à meia-noite



Seleção de realizar programa de ciclo, com um ON de 5 s e um OFF de 10 s, que vai começar às 06h00 e terminar às 08h00 durante toda a semana



DATA LOG / DATA LOG 2

Abb.1

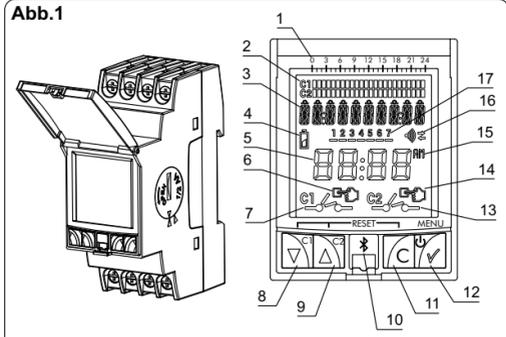


Abb.2

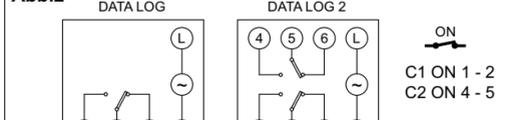


Abb.3

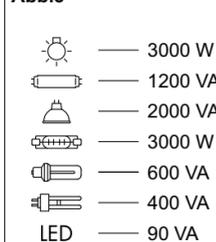


Abb.4

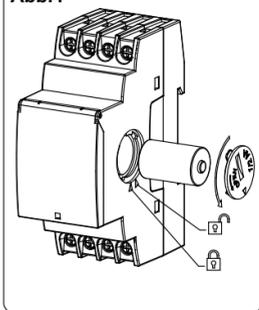
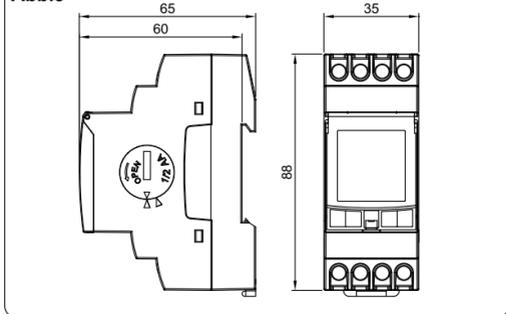


Abb.5



DEU

ZEITSCHALTUHR

Abb.1

- Zeitskala
- Chronogramme
- Textzeile
- Batterieanzeige
- Uhrzeit / Datum
- Handbetätigung C1 (blinkt) / Handbetätigung C1 permanent (leuchtet konstant)
- Symbol für Relaisstatus C1
- Nach unten im Menü / Handbetätigung C1
- Nach oben im Menü / Handbetätigung C2
- Option abbrechen / zurück im Menü
- Option bestätigen / Menü aufrufen / Gerät ohne Stromzufuhr einschalten
- Handbetätigung C2 (blinkt) / Handbetätigung C2 permanent (leuchtet konstant)
15. Std. / 24 Std.
- Symbol für Übertragung
- Wochentage

GEBRAUCHSANLEITUNG

DATA LOG / DATA LOG 2 sind digitale Verteilerschaltuhren zur Kontrolle von elektrischen Anlagen. Die Geräte verfügen über die Möglichkeit verschiedene Aktionen durchzuführen: ON und OFF zu einer festgelegten Zeit, kurze Funktionsabläufe oder Impulse (1 bis 59 Sekunden) und sich wiederholende Zyklen (1 bis 59 Sekunden oder 1 Minute bis 23 Stunden und 59 Minuten). Wenn man über DATA LOG 2 verfügt, können alle Aktionen für Kanal 1 sowie Kanal 2 ausgeführt werden. Andererseits verfügen die Geräte über weitere zusätzliche Funktionen wie: automatische Sommer- und Winterumstellung, 4 Urlaubsperioden, einstellbare Helligkeit des Bildschirms und Programmierung via Smartphone / Tablet. Die Menüs stehen in mehreren Sprachen zur Verfügung und die Programmierung des laufenden Tages wird mit einem Chronogramm auf dem Bildschirm angezeigt. Verfügt über 1 (DATA LOG) oder 2 (DATA LOG 2) unabhängige und potenzialfreie Schaltkreise, die die Programmierung von bis zu 40 Aktionen für Kanal 1 und/oder Kanal 2 ermöglichen.

INSTALLATION

Die Installation und Montage der elektrischen Geräte sollte von einem zugelassenen Installateur ausgeführt werden. Das Gerät verfügt über ein internes Schutzsystem gegen Interferenzen. Trotzdem können besonders starke Felder den Betrieb beeinträchtigen. Die Interferenzen können vermieden werden, wenn man bei der Installation die folgenden Regeln beachtet:

- Das Gerät darf nicht in der Nähe von induktiven Lasten installiert werden (Motoren, Transformatoren, Schützen usw.)
- Es ist empfehlenswert eine separate Zuleitung vorzusehen (wenn nötig mit Netzfilter).
- Die induktiven Lasten müssen abgeschaltet werden (Varistor, RC Filter).
- Wenn die Zeitschaltuhr zusammen mit anderen Geräten in derselben Anlage benutzt wird, sollte nachgeprüft werden, dass das zusammengesetzte System keine parasitären Störungen hervorruft.

STROMZUFUHR WIEDERHERSTELLEN, WENN DAS GERÄT VOLLKOMMEN INSTALLIERT IST.

MONTEGE

Elektronisches Kontrollgerät für unabhängige Montage in Schaltschrank mit symmetrischem Profil von 35 mm, gemäß Norm EN 60715 (DIN-Schiene).

ANSCHLUSS

Stromzufuhr gemäß Schema auf Abb. 2 anschließen. Es muss die Stellung von Phase und Nullleit. beachtet werden, bitte die ausgeführten Anschlüsse nachprüfen. Ein falscher Anschluss kann das Gerät beschädigen.

INBETRIEBNAHME

Damit das Gerät die Anlage kontrollieren kann, MUSS ES STROMZUFUHR ERHALTEN, dann leuchtet sich das Display und der HAUPTBILDSCHIRM einsch. Wenn das Gerät keine Stromzufuhr erhält, bleibt das Display ausgeschaltet, aber dank der integrierten Lithiumbatterie wird die gesamte Programmierung, sowie Uhrzeit und Datum, für die Periode der Gangreserve (10 Jahre) beibehalten. Wenn das Gerät ohne Batterie installiert wird, verfügt es über eine Back-up Gangreserve für ca. 48 Stunden.

- Wenn man bei ausgeschaltetem Gerät die Taste MENU drückt, schaltet sich das Display übergehend ein um die Programmierung zu ermöglichen. Wenn nach 5 Sekunden keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display erneut aus. Diese Geräte verfügen über 4 Tasten zur Einstellung und Programmierung. Das Display zeigt folgende Information an:
- Chronogramm der Aktionen des jeweiligen Tages (außer Feiertage). Ein Chronogramm pro Kanal mit 24 Unterteilungen, bei denen jedes Segment 1 Stunde in ON repräsentiert.
 - Das Display verfügt über eine Textzeile, die abwechselnd Folgendes anzeigt:
 - Aktuelles Datum → DAUERBETRIEB → Aktive FEIERTAGSPERIODE
 - Komplette Uhrzeit
 - Symbol für Handbetrieb . Wenn eine manuelle Schaltung aktiv ist, blinkt das Symbol, bei Dauerschaltung leuchtet es konstant.
 - Zustand der Schaltkreise C1 / C2: ON , OFF

KONFIGURATION

DATA LOG / DATA LOG 2 werden mit aktuellem Datum und Uhrzeit in folgender Weise programmiert vom Werk geliefert:

- Uhrzeitmodus: 24 Std.
- Wechsel I-V: automatisch (letzter Sonntag im März)
- Wechsel V-I: automatisch (letzter Sonntag im Oktober)
- Feiertage: NEIN (alle 4 Perioden deaktiviert)
- Programme: keine

HANDBETRIEB

Aktiviert oder deaktiviert, vom Hauptbildschirm aus wird der Status der Schaltkreise manuell übergehend umgeschaltet, wenn man die Taste C1 oder C2 drückt. Das Symbol blinkt auf dem Display über dem manipulierten Kanal bis wir die Taste C1 oder C2 erneut drücken und zum vorherigen Status zurückkehren.

PROGRAMMIERUNG

Die Programmierung basiert auf Menüs und Untermenüs, durch die wir navigieren können, um Aktionen zu programmieren oder das Gerät einzustellen. Vom Stand-by-Screen aus erhält man Zugang zum Hauptmenü, indem man die Taste drückt. Mit den Tasten und bewegen wir uns durch die verschiedenen Menüs und erhalten Zugang, indem wir die Taste drücken. Um zum vorherigen Menü zurückzukehren, drücken wir die Taste . Die zu programmierenden Daten blinken auf dem Bildschirm. Die Struktur der Menüs ist folgende:



PROGRAMME

Mit diesem Menü werden die verschiedenen Aktionen programmiert. Es gibt 40 Speicherplätze (von P-01 bis P-40).

- **ENTER**. Wir erhalten Zugang, indem wir und mit den Tasten und bewegen wir uns durch die verschiedenen gespeicherten Programme. Wenn beim Aufrufen des Menüs schon eine Programmierung vorhanden ist, erscheint in der Textzeile des Displays das erste gespeicherte Programm: "P-01" und mit der Taste können wir uns nach oben durch die verschiedenen gespeicherten Programme bewegen, bis wir das erste leere Programm erreichen, die erste Textzeile des Displays zeigt hier "P-XX LEER" an abwechselnd mit der Anzahl der Programme, die im Speicher noch zur Verfügung stehen. Wenn beim Aufrufen dieses Menüs kein erstelltes Programm vorhanden ist, zeigt die Textzeile des Displays: "P-01 LEER" abwechselnd mit "REST 40" bezüglich der noch verfügbaren Speicherplätze.
- **INAKTIV**. Tastensperre ist deaktiviert.
- **AKTIV**. Tastensperre ist aktiviert und wir werden gebeten, einen PIN CODE von 4 Ziffern zu programmieren. Dieser Schutz aktiviert sich 30 Sekunden nachdem wir die Einstellung verlassen haben und zum Stand-by-Display zurückgekehrt sind. Wenn danach die Tastatur betätigt wird, erscheint auf dem Bildschirm die Mitteilung: "PIN CODE". Um den Zugang zum Gerät freizugeben, müssen wir den PIN CODE eingeben, den wir bei der Aktivierung programmiert haben. Das Gerät ist dann 10 Sekunden lang ungeschützt. In dieser Zeit können wir Zugang zum Konfigurationsmenü des Gerätes erhalten oder eine andere Manipulation ausführen indem wir 3 drücken. Wenn das Gerät nach 30 Sekunden nicht betätigt wurde, blockiert es sich erneut.
- 12 Std. - 24 Std. Mit den Tasten und wählen wir wie die Uhrzeit angezeigt werden soll. Wir bestätigen die Wahl mit .
- **VERSION**. Dieses Menü zeigt die Version der Software des Gerätes.

RESET, NULLEINSTELLUNG

Vom Stand-by-Modus ausgehend (Hauptbildschirm), die Taste **C** und gleichzeitig die Tasten und länger als 3 Sekunden drücken, das Display schaltet sich aus, die gesamte Programmierung wird gelöscht. Das Gerät muss über Stromzufuhr verfügen.

PROGRAMM FÜR FEIERTAGSPERIODEN

Wenn wir beim Bestätigen des letzten Wochentages mit der Taste **3** diese gedrückt halten, bestimmen wir diese Aktion als Feiertag, auf dem Display erscheint das Wort FEIERTAGE und mit den Tasten und wählen wir eine der 4 Feiertagsperioden.

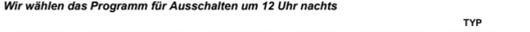
LÖSCHEN

Wenn wir mit bestätigen, wird das gewählte Programm gelöscht. Da alle Programme nacheinander gespeichert sind, kann das Löschen eines Programms zur Folge haben, dass sich die Nummerierung aller Programme ändert.

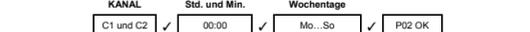
LÖSCHEN

Ermöglicht alle Aktionen der 40 Programme in einem einzigen Schritt zu löschen.

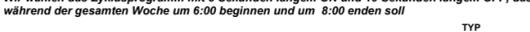
Wir wählen das Programm für Einschalten um 10 Uhr nachts



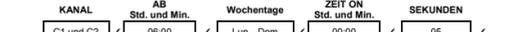
Wir wählen das Programm für Ausschalten um 12 Uhr nachts



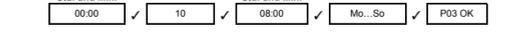
Wir wählen das Zyklusprogramm mit 5 Sekunden langem ON und 10 Sekunden langem OFF, das während der gesamten Woche um 6:00 beginnen und um 8:00 enden soll



Wir wählen das Impulsprogramm mit 5 Sekunden langem ON, das während der gesamten Woche um 11:30 beginnen soll



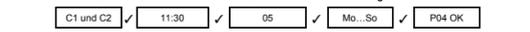
Wir wählen das Impulsprogramm mit 5 Sekunden langem ON, das während der gesamten Woche um 11:30 beginnen soll



Wir wählen das Impulsprogramm mit 5 Sekunden langem ON, das während der gesamten Woche um 11:30 beginnen soll



Wir wählen das Impulsprogramm mit 5 Sekunden langem ON, das während der gesamten Woche um 11:30 beginnen soll



Wir wählen das Impulsprogramm mit 5 Sekunden langem ON, das während der gesamten Woche um 11:30 beginnen soll



EINSTELLUNG

- **UHR**. Zum Einstellen der Uhrzeit des Gerätes. Die zu konfigurierenden Variablen sind (in dieser Anordnung): Jahr, Monat, Tag, Stunde und Minute. Der Wochentag wird automatisch ermittelt.
- **SPRACHE**. Mit diesem Menü wird die Sprache des Gerätes gewählt.
- **ERWEITERT**. Mit diesem Menü kann der größte Teil der Konfigurationen des Gerätes durchgeführt werden.
 - **HELLIGKEIT**. Menü, mit dem wir die Helligkeit des Display wählen können. MINIMUM, SCHWACH, MITTEL, STARK, oder MAXIMUM. Wenn wir das angezeigte Niveau bestätigen, wird die eingestellte Helligkeit des Displays beibehalten.
 - **PERMANENT**. Mit diesem Menü können wir einen permanenten Betrieb (ON oder OFF) für Kanal C1 und Kanal C2 festlegen. Mit den Tasten und bewegen wir uns durch die verschiedenen Optionen: C1: JA → C1: NEIN → C2: JA → C2: NEIN. Mit 3 bestätigen wir die gewünschte Option. Wenn wir OPTION JA wählen, ignoriert das Gerät die Programmierung der Aktionen für den gewählten Kanal. Der Kontakt kann manuell eingeschaltet werden (siehe HANDBETRIEB).
 - **FEIERTAGE**. Es können 4 Perioden programmiert werden, um die gewählten Aktionen in der Programmierung für FEIERTAGSPERIODEN durchzuführen. Wenn in einer Periode keine Aktion programmiert wird, werden die Kanäle in der entsprechenden Periode OFF. PERIODE 1 ... 4.
 - **EDITIEREN**. Es wird Monat, Tag, Stunde und Minute des Periodenanfangs und Monat, Tag, Stunde und Minute des Periodenendes programmiert. Die entsprechende Periode wird jedes Jahr wiederholt.
 - **LÖSCHEN**. Die gewählte Periode wird gelöscht.
 - **ZÄHLER**. Dieses Menü zeigt die Einschaltzeit (in Stunden) von jedem Schaltkreis an. Mit Taste kann der Zähler von jedem Kanal aufrufen und auf Null gestellt werden. LÖSCHEN JA wählen und bestätigen.
 - **JAHRESZEIT**. Ermöglicht die Uhrzeit von Sommer- auf Winterzeit umzustellen oder umgekehrt.
 - **AKTIV**. Führt automatisch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit gemäß der Bestimmungen des entsprechenden Landes durch. (EU am letzten Sonntag im März und am letzten Sonntag im Oktober).
 - **INAKTIV**. Es wird keine Umstellung der Uhrzeit durchgeführt.
 - **PIN CODE**. Menü zur Aktivierung oder Deaktivierung der Tastensperre um nicht erwünschten Zugang zur Konfiguration des Gerätes zu verhindern.
 - **INAKTIV**. Tastensperre ist deaktiviert.
 - **AKTIV**. Tastensperre ist aktiviert und wir werden gebeten, einen PIN CODE von 4 Ziffern zu programmieren. Dieser Schutz aktiviert sich 30 Sekunden nachdem wir die Einstellung verlassen haben und zum Stand-by-Display zurückgekehrt sind. Wenn danach die Tastatur betätigt wird, erscheint auf dem Bildschirm die Mitteilung: "PIN CODE". Um den Zugang zum Gerät freizugeben, müssen wir den PIN CODE eingeben, den wir bei der Aktivierung programmiert haben. Das Gerät ist dann 10 Sekunden lang ungeschützt. In dieser Zeit können wir Zugang zum Konfigurationsmenü des Gerätes erhalten oder eine andere Manipulation ausführen indem wir 3 drücken. Wenn das Gerät nach 30 Sekunden nicht betätigt wurde, blockiert es sich erneut.
 - 12 Std. - 24 Std. Mit den Tasten und wählen wir wie die Uhrzeit angezeigt werden soll. Wir bestätigen die Wahl mit .
 - **VERSION**. Dieses Menü zeigt die Version der Software des Gerätes.

PROGRAMME

Mit diesem Menü werden die verschiedenen Aktionen programmiert. Es gibt 40 Speicherplätze (von P-01 bis P-40).

- **ENTER**. Wir erhalten Zugang, indem wir und mit den Tasten und bewegen wir uns durch die verschiedenen gespeicherten Programme. Wenn beim Aufrufen des Menüs schon eine Programmierung vorhanden ist, erscheint in der Textzeile des Displays das erste gespeicherte Programm: "P-01" und mit der Taste können wir uns nach oben durch die verschiedenen gespeicherten Programme bewegen, bis wir das erste leere Programm erreichen, die erste Textzeile des Displays zeigt hier "P-XX LEER" an abwechselnd mit der Anzahl der Programme, die im Speicher noch zur Verfügung stehen. Wenn beim Aufrufen dieses Menüs kein erstelltes Programm vorhanden ist, zeigt die Textzeile des Displays: "P-01 LEER" abwechselnd mit "REST 40" bezüglich der noch verfügbaren Speicherplätze.
- **INAKTIV**. Tastensperre ist deaktiviert.
- **AKTIV**. Tastensperre ist aktiviert und wir werden gebeten, einen PIN CODE von 4 Ziffern zu programmieren. Dieser Schutz aktiviert sich 30 Sekunden nachdem wir die Einstellung verlassen haben und zum Stand-by-Display zurückgekehrt sind. Wenn danach die Tastatur betätigt wird, erscheint auf dem Bildschirm die Mitteilung: "PIN CODE". Um den Zugang zum Gerät freizugeben, müssen wir den PIN CODE eingeben, den wir bei der Aktivierung programmiert haben. Das Gerät ist dann 10 Sekunden lang ungeschützt. In dieser Zeit können wir Zugang zum Konfigurationsmenü des Gerätes erhalten oder eine andere Manipulation ausführen indem wir 3 drücken. Wenn das Gerät nach 30 Sekunden nicht betätigt wurde, blockiert es sich erneut.
- 12 Std. - 24 Std. Mit den Tasten und wählen wir wie die Uhrzeit angezeigt werden soll. Wir bestätigen die Wahl mit .
- **VERSION**. Dieses Menü zeigt die Version der Software des Gerätes.

RESET, NULLEINSTELLUNG

Vom Stand-by-Modus ausgehend (Hauptbildschirm), die Taste **C** und gleichzeitig die Tasten und länger als 3 Sekunden drücken, das Display schaltet sich aus, die gesamte Programmierung wird gelöscht. Das Gerät muss über Stromzufuhr verfügen.

PROGRAMM FÜR FEIERTAGSPERIODEN

Wenn wir beim Bestätigen des letzten Wochentages mit der Taste **3** diese gedrückt halten, bestimmen wir diese Aktion als Feiertag, auf dem Display erscheint das Wort FEIERTAGE und mit den Tasten und wählen wir eine der 4 Feiertagsperioden.

LÖSCHEN

Wenn wir mit bestätigen, wird das gewählte Programm gelöscht. Da alle Programme nacheinander gespeichert sind, kann das Löschen eines Programms zur Folge haben, dass sich die Nummerierung aller Programme ändert.

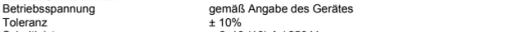
LÖSCHEN

Ermöglicht alle Aktionen der 40 Programme in einem einzigen Schritt zu löschen.

Wir wählen das Programm für Einschalten um 10 Uhr nachts



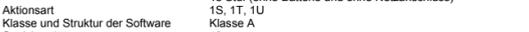
Wir wählen das Programm für Ausschalten um 12 Uhr nachts



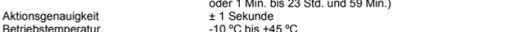
Wir wählen das Zyklusprogramm mit 5 Sekunden langem ON und 10 Sekunden langem OFF, das während der gesamten Woche um 6:00 beginnen und um 8:00 enden soll



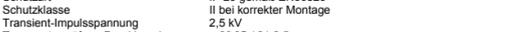
Wir wählen das Impulsprogramm mit 5 Sekunden langem ON, das während der gesamten Woche um 11:30 beginnen soll



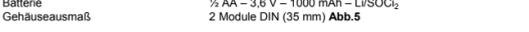
Wir wählen das Impulsprogramm mit 5 Sekunden langem ON, das während der gesamten Woche um 11:30 beginnen soll



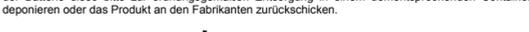
Wir wählen das Impulsprogramm mit 5 Sekunden langem ON, das während der gesamten Woche um 11:30 beginnen soll



Wir wählen das Impulsprogramm mit 5 Sekunden langem ON, das während der gesamten Woche um 11:30 beginnen soll



Wir wählen das Impulsprogramm mit 5 Sekunden langem ON, das während der gesamten Woche um 11:30 beginnen soll



Wir wählen das Impulsprogramm mit 5 Sekunden langem ON, das während der gesamten Woche um 11:30 beginnen soll



ACHTUNG: Dieses Zeitschaltuhr verfügt über eine Batterie, deren Inhalt umweltschädlich sein kann. Nach Entfernen der Batterie diese bitte zur ordnungsgemäßen Entsorgung in einem dementsprechenden Container deponieren oder das Produkt an den Fabrikanten zurückschicken.

Unter Vorbehalt technischer Änderungen – zusätzliche Information: www.orbis.es

FRA

INTERRUPTEUR HORAIRE

FIG.1

- Échelle de temps
- Chronogrammes
- Ligne de texte
- Symbole niveau de pile bas
- Actionnement manuel C1 (clignotement) / Manuel permanent C1 (fixe)
- Monte à travers le menu / Actionnement manuel C2
- Annuler option / En arrière dans le menu
- Symbole d'état du relais du C2
- 15 H / 24 H
- Jours de la semaine

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Le DATA LOG / DATA LOG 2 est un interrupteur horaire numérique conçu pour le contrôle de n'importe quelle installation électrique.

Il incorpore la possibilité de réaliser différents types de manoeuvres : ON et OFF à une heure fixe, des manoeuvres de courte durée ou des pulsations (de 1 à 59 secondes), et des cycles répétés (de 1 à 59 secondes) ou de 1 minute à 23 heures et 59 minutes). Toutes pourront s'appliquer au canal C1, et au C2 si on ne dispose pas du DATA LOG 2.

D'autre part, il dispose d'une autre série de fonctions additionnelles comme : changement automatique d'heure d'été – hiver, 4 périodes de vacances, luminosité ajustable de l'écran et programmation depuis Smartphone / Tablet.

Les menus peuvent apparaître en plusieurs langues et ils présentent à l'écran un chronogramme qui montre la programmation du jour actuel.

Il dispose de 1 (DATA LOG) ou 2 (DATA LOG 2) circuits commutés indépendants et libres de potentiel qui permettent la programmation de jusqu'à 40 manoeuvres entre le canal 1 et/ou le canal 2.

INSTALLATION
ATTENTION ! L'installation et le montage des appareils électriques doivent être réalisés par un installateur autorisé.

AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION DÉCONNECTER L'ALIMENTATION.
L'appareil est intérieurement protégé contre les interférences par un circuit de sécurité. Cependant, certaines circonstances peuvent provoquer l'appareil à alléger son fonctionnement. Les interférences peuvent être évitées si l'on tient en compte les règles d'installation suivantes:

- L'appareil ne doit pas s'installer près de charges inductives (moteurs, transformateurs, contacteurs, etc.)
- Il convient de prévoir une ligne séparée pour l'alimentation (si cela est nécessaire, pourvue d'un filtre de réseau).
- Les charges inductives doivent être pourvues de suppressions d'interférences (varistor, filtre RC).

Si l'installation horaire est en combinaison avec d'autres dispositifs dans une installation, il est nécessaire de vérifier que l'ensemble ainsi constitué ne génère pas de perturbations parasites.

RÉTABLIR L'ALIMENTATION QUAND L'ÉQUIPEMENT SERA TOULEMENT INSTALLÉ.

MONTAGE
Dispositif de contrôle électronique de montage indépendant dans une armoire de distribution, avec profil symétrique de 35 mm, selon norme EN 60715 (Rail DIN).

CONNEXION
Connecter l'alimentation selon le schéma de la FIG.2. Il est nécessaire de respecter la position de Phase et Neutre, en vérifiant les connexions réalisées. Une connexion erronée peut détruire l'appareil.

MISE EN SERVICE
Pour que le dispositif puisse exécuter le contrôle de l'installation IL EST NÉCESSAIRE QU'IL SOIT ALIMENTÉ, quand cela se produit, le display s'allumera et l'écran PRINCIPAL apparaîtra. Quand l'équipement se trouve sans alimentation, le display demeure éteint, toute la programmation et la date et l'heure se maintiennent pendant la période de réserve (10 ans), grâce à la pile incorporée de lithium. En cas d'être installé sans pile, l'équipement dispose d'une réserve de marche de sécurité d'environ 48 heures.

Avec l'équipement sans alimentation, en appuyant sur la touche MENU le display s'allume temporairement pour permettre sa programmation. Si au bout de 5 secondes, aucune touche n'a été appuyée, le display s'éteindra à nouveau.

Ces équipements disposent de quatre touches pour leur ajustage et programmation.

L'information suivante est montrée dans le display :

- Chronogramme avec les manoeuvres de ce jour (excepté les jours fériés). Chronogramme pour chaque canal avec 24 divisions dans lequel chaque segment représente 1 heure en état ON.
- Le display a une ligne de texte où s'affichera la visualisation de :
 - Date actuelle → Fonctionnement PERMANENT → Période DE FÊTE active
 - Heure complète
 - Symbole de manoeuvre manuelle . En cas d'être activée, une commutation manuelle apparaît en train de clignoter et si la commutation est PERMANENTE le symbole apparaît fixe.
 - État des circuits C1 / C2: ON , OFF

CONFIGURATION
Les DATA LOG / DATA LOG 2 sortent programmés d'usine en date et heure actuelle, et configurés de la manière suivante:

- Mode Horaire : 24 h
- Changement I-V Automatique (dernier dimanche de mars)
- Changement V-I Automatique (dernier dimanche d'octobre)
- Fériés : NON (les 4 périodes désactivées)
- Programmes : Aucun

ACTIIONNEMENT MANUEL

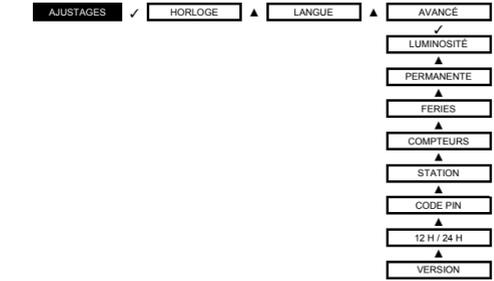
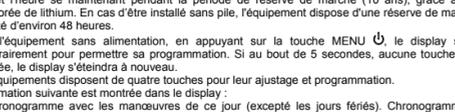
Active ou désactive, en inversant temporairement de façon manuelle l'état des circuits depuis l'écran principal, en appuyant sur la touche C1 ou C2.

Le symbole apparaîtra en clignotant à l'écran sur le canal manipulé jusqu'à ce que nous appuyons à nouveau sur la touche C1 ou C2, en revenant à l'état antérieur.

PROGRAMMATION

La programmation est basée sur des menus et des sous-menus par lesquels nous pouvons nous déplacer pour programmer des manoeuvres ou pour réaliser des ajustages au dispositif. On accède au menu principal depuis l'écran de repos en appuyant sur la touche . Avec les touches et nous nous déplacerons à travers les différents menus et en appuyant sur la touche entrerons dans ceux-ci. Pour retourner au menu antérieur nous appuyons sur la touche **C**.

Les données à programmer apparaissent à l'écran toujours en train de clignoter. La structure des menus est la suivante :



PROGRAMMES

C'est le menu où l'on programme les différentes manoeuvres Il y a 40 espaces de mémoire (de P-01 à P-40).

- **ENTRER**. Nous entrons en appuyant sur , et avec les touches et nous nous déplaçons à travers les différents programmes gardés en mémoire. Si, en entrant dans ce menu, il existait déjà une programmation, le premier programme enregistré : "P-01" apparaîtra dans la ligne de texte du display, et avec la touche nous pouvons monter à travers les différents programmes qui sont gardés jusqu'à arriver au premier programme vide, dans lequel se montrera dans la ligne de texte du display "P-XX Vide" en s'alternant avec le nombre de programmes qui demeurent disponibles dans la mémoire de l'appareil. Si, en entrant dans ce menu, il n'existait aucun programme créé, dans la ligne de texte du display apparaîtra : "P-01 Vide" en s'alternant avec "IL EN RESTE 40" en référence répétée aux espaces de mémoire libre.
- **ENTRER**. Nous entrons en appuyant sur , et avec les touches et nous nous déplaçons jusqu'à lui avec les touches et , et nous appuyons sur . Ensuite, avec les touches et nous sélectionnons une des options suivantes :
 - **EDITER**. D'ici on choisit le type de manoeuvre que l'on réalisera dans le programme sélectionné. En appuyant sur "TYPE ON" apparaîtra à l'écran et avec la touches et nous pouvons changer le type de manoeuvre. Les manoeuvres peuvent être :
 - **TYPE ON**. Allumage du circuit connecté à une heure fixe.
 - **TYPE OFF**. Arrêt du circuit connecté à une heure fixe.
 - **TYPE CYCLE**. Les manoeuvres de ON et OFF qui se réalisent à plusieurs reprises depuis un commencement jusqu'à leur fin. Pour programmer le commencement du cycle il faut indiquer l'heure, les minutes, et les jours de la semaine auxquels commencera ce cycle. Ensuite il faut spécifier la durée du ON et de l'OFF respectivement (en heures, minutes ou en secondes). Finalement il faut indiquer l'heure, les minutes, et les jours de la semaine auxquels ce cycle cessera d'agir.
 - **TYPE PULSATION**. Allumage du circuit d'une pulsation de durée déterminée à une heure fixe du jour.
 - Une fois choisi le type de manoeuvre, il faut sélectionner le canal ou les canaux qu'il affectera (C1, C2 ou C1 + C2).
 - Ensuite les heures de commencement de manoeuvres et le reste des temps nécessaires selon la manoeuvre choisie sont demandés.
- **EFFACER**. En validant avec le programme sélectionné s'efface. Comme tous les programmes sont stockés de façon consécutive, le fait d'effacer un programme peut supposer que l'assignation du numéro de chaque programme change.

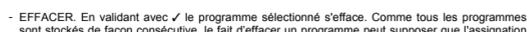
Programme de PÉRIODES DE FÊTE

Si en validant le dernier jour de la semaine avec la touche nous la maintenons appuyée, nous sélectionnons cette manoeuvre comme de fête, le mot FÉRIE apparaît à l'écran DE FETE et avec les touches et nous sélectionnons une des 4 périodes de fêtes.

EFFACER

Il permet de réaliser l'effacement de toutes les manoeuvres des 40 programmes en un seul pas.

Nous choisissons de réaliser un programme d'allumage à 10 heures du soir



Nous choisissons de réaliser un programme d'arrêt à 12 du soir



Nous

DATA LOG / DATA LOG 2

FIG.1

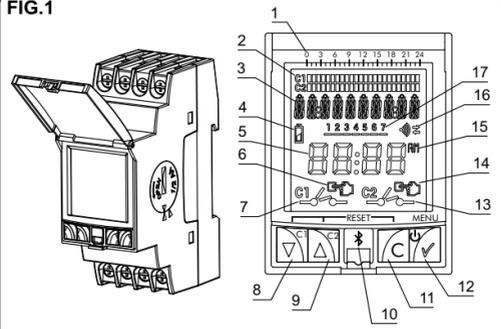


FIG.2

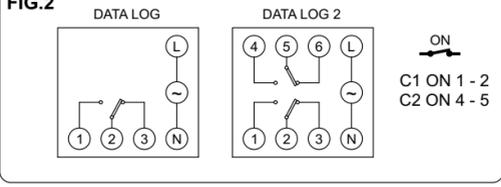


FIG.3

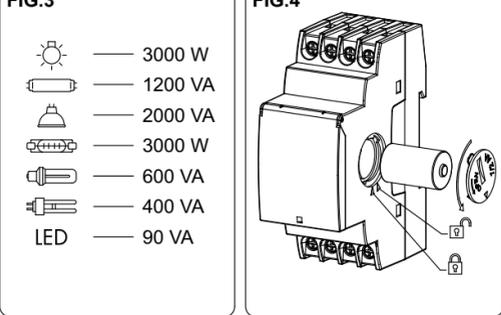


FIG.4

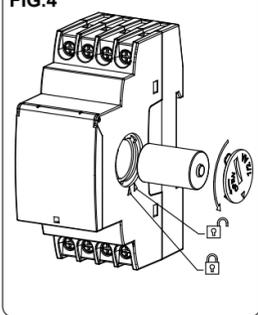
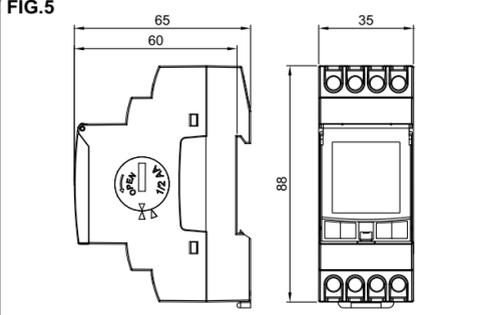


FIG.5



SLK

OBR.1

- Časová miera
- Časové rozvrhy
- Textový riadok
- Symbol slabó nabitie batérie
- Hodina/Dátum
- Manuálna prevádzka C1 (bliká)
- Trvalá manuálna C1 (trvalo svieti)
- Symbol stavu reč C1
- Symbol stavu reč C2
- 12 H / 24 H
- Dni týždňa
- Pohyb v rámci ponuky nahor/Manuálna prevádzka C2
- Zrušenie voľby/Návrat naspäť
- 12 H / 24 H
- Symbol stavu reč C2
- 12 H / 24 H
- Dni týždňa
- Konektor na pripojenie hardvérového kľúča s rozhraním Bluetooth
- Prijatie voľby/Vstup do ponuky / Zapnutie zariadenia bez napájania
- Manuálna prevádzka C2 (bliká) / Trvalá manuálna C2 (trvalo svieti)
- Symbol prenosu

POKYNY NA POUŽÍVANIE

DATA LOG/DATA LOG 2 sú digitálne spínacie hodiny navrhnuté na ovládanie akékoľvek elektrickej inštalácie. Používajú možnosť vykonávania rôznych typov činností: ZAPNUTIE a VYPNUTIE v nastavenom čase, krátkodobé prevádzky alebo impulzy (1 až 59 sekúnd) a opakujúce sa cykly (1 to 59 sekúnd alebo minúta až 23 hodín a 59 minút). Všetky z nich možno aplikovať na kanály C1 a C2 pomocou DATA LOG 2. Okrem toho obsahujú sériu doplnkových funkcií, ako je: automatický prechod na letný čas, 4 obdobia voľna, nastaviteľný jas obrazovky a programovanie pomocou smartfónu/tabletu. Ponuky možno zobrazíť v niekoľkých jazykoch a zobrazujú plán pre aktuálny deň na obrazovke. Pomocou zapnutých nezávislých obvodov bez napájania 1 (DATA LOG) alebo 2 (DATA LOG 2) možno naprogramovať až 40 činností medzi kanálom 1 a/alebo kanálom 2.

INŠTALÁCIA

VYŠTRÁHA: Inštaláciu a montáž elektrických prístrojov musí vykonávať technik s oprávnením. **PRED INŠTALÁCIU VYPNITE PRÍVOD NAPÁJANIA.** Prístroj je interne chránený proti rušeniu zabezpečovacím obvodom. Ale niektoré silné polia môžu na jeho fungovanie vplyvať. Rušenie možno predísť pri zožehnaní nasledovných pravidiel pre inštaláciu: - Prístroj nesmie byť nainštalovaný v blízkosti indukčnej záťaže (motory, transformátory, stýkače a pod.). - Odporúčame navrhniť samostatné napájacie vedenie (ak je to vhodné aj so sieťovým filtrom). - Inštalácia musí byť vykonaná v blízkosti zariadenia na počiatočné nájatie (varistor, RC filter). Ak sa časové spínacie hodiny v rámci inštalácie používajú v kombinácii s inými prístrojmi, vytvorená jednotka nesmie generovať vonkajšie rušenie. **PO ÚPLNOM NAINŠTALOVANÍ PRÍSTROJA OBNOVTE NAPÁJANIE.**

MONTÁŽ

Elektronické riadiace zariadenie s nezávislou montážou v rozváždzači so symetrickým profilom 35 mm podľa normy EN 60715 (montážna lišta DIN).

PRÍPOJENIE

Napájanie pripojte podľa schémy na OBR. 2. Je nutné dodržať polohu fázy a uzemnenia a skontrolovať zrealizované pripojenia. Nesprávne pripojenie môže prístroj zničiť.

SPŮSTENIE

Ak chcete vykonať kontrolu inštalácie, **NAPÁJANIE PRÍSTROJA MUSÍ BYŤ ZAPNUTÉ.** Displej sa rozsvieti a zobrazí sa HĽAVNÁ OBRAZOVKA. Ak nie je napájanie prístroja zapnuté, displej sa nerozsvieti, ale vďaka zabudovanej lítvej batérii zostanú všetky naprogramované údaje dátumu a času počas lehoty obmedzenia napájania (10 rokov) zachované. V prípade nainštalovania bez batérie má prístroj možnosť uchovania údajov počas obmedzenia napájania približne 48 hodín.

- Ak nie je zariadenie napájané, po stlačení tlačidla MENU (Ponuka) \cup sa displej dočasne zapne a možno vykonať programovanie. Ak po 5 sekundách neustlačíte žiadne tlačidlo, displej sa znova vypne. Tieto prístroje sú vybavené štyrmi tlačidlami na nastavenie a programovanie. Na displeji sa zobrazujú nasledovné údaje:
 - Časový rozvrh s dennými činnosťami (okrem voľna). Časový rozvrh pre každý kanál s 24 dielikmi, kde každý segment znamená 1 hodinu ZAPNUTIA.
 - Displej obsahuje textový riadok, v ktorom sa budú striedavo zobrazovať nasledovné údaje:
 - Aktuálny dátum \rightarrow TRVALÁ prevádzka \rightarrow Aktívne obdobie pre VOLNO
 - Čas skončenia.
 - Symbol manuálneho režimu \cup . Bliká, ak je aktivované manuálne spínanie; ak je spínanie TRVALÉ, symbol svieti nepretržite.
 - Stav obvodu C1 / C2: ZAP, VYP, \cup .

NASTAVENIA

- Spínacie hodiny DATA LOG / DATA LOG 2 sú výrobne naprogramované na aktuálny dátum a čas nasledovne:
- Režim času: 24 h
 - Zmena zo štandardného na letný čas: Automaticky (posledná marcová nedeľa)
 - Zmena z letného na štandardný čas: Automaticky (posledná októbrová nedeľa)
 - Voľno: NIE (4 obdobia, vypnuté)
 - Programy: Žiadne

MANUÁLNA PREVÁDZKA

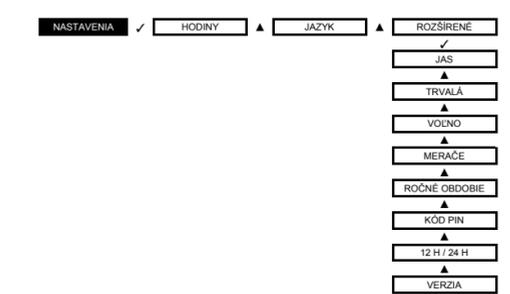
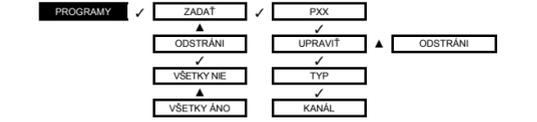
Stlačením tlačidla \blacktriangledown C1 alebo \blacktriangledown C2 aktivuje alebo deaktivuje dočasné manuálne prepínacie stavy obvodov z hlavnej obrazovky. Symbol \cup bude na obrazovke blikat nad kanálom, s ktorým budete manipulovať, až kým znova nestlačíte \blacktriangledown C1 alebo \blacktriangledown C2, čím sa vrátite do predchádzajúceho stavu.

PROGRAMOVANIE

Na programovanie slúžia ponuky a podponuky, pomocou ktorých sa môžete pohybovať medzi režimami programovania alebo nastavovania prístroja. Dô hlavnej ponuky sa dostanete z pohotovostnej obrazovky stlačením tlačidla \blacktriangledown . Pomocou tlačidla \blacktriangledown a \blacktriangledown sa môžete pohybovať v rámci rôznych ponúk a stlačením tlačidla \cup ich otvoríte. Ak sa chcete dostať do predchádzajúcej ponuky, stlačte tlačidlo C.

Podrobnosti, ktoré budete programovať, budú na obrazovke blikat.

Štruktúra ponuky je nasledovná:



PROGRAMY

Ide o ponuku, kde sa programujú rôzne režimy. K dispozícii je 40 pamätí (od PROG-01 po PROG-40).

- ZADAT** Do ponuky vstúpite stlačením tlačidla \blacktriangledown a pomocou tlačidla \blacktriangledown a \blacktriangledown sa môžete pohybovať v rámci rôznych programov uložených v pamäti. Ak vstúpite do tejto ponuky a ak sú v pamäti uložené nejaké programy, prvý uložený program sa zobrazí a možnosť vykonávania rôznych typov činností: ZAPNUTIE a VYPNUTIE v nastavenom čase, krátkodobé prevádzky alebo impulzy (1 až 59 sekúnd) a opakujúce sa cykly (1 to 59 sekúnd alebo minúta až 23 hodín a 59 minút). Všetky z nich možno aplikovať na kanály C1 a C2 pomocou DATA LOG 2. Okrem toho obsahujú sériu doplnkových funkcií, ako je: automatický prechod na letný čas, 4 obdobia voľna, nastaviteľný jas obrazovky a programovanie pomocou smartfónu/tabletu. Ponuky možno zobrazíť v niekoľkých jazykoch a zobrazujú plán pre aktuálny deň na obrazovke. Pomocou zapnutých nezávislých obvodov bez napájania 1 (DATA LOG) alebo 2 (DATA LOG 2) možno naprogramovať až 40 činností medzi kanálom 1 a/alebo kanálom 2.
- INŠTALÁCIA** VYŠTRÁHA: Inštaláciu a montáž elektrických prístrojov musí vykonávať technik s oprávnením. **PRED INŠTALÁCIU VYPNITE PRÍVOD NAPÁJANIA.** Prístroj je interne chránený proti rušeniu zabezpečovacím obvodom. Ale niektoré silné polia môžu na jeho fungovanie vplyvať. Rušenie možno predísť pri zožehnaní nasledovných pravidiel pre inštaláciu: - Prístroj nesmie byť nainštalovaný v blízkosti indukčnej záťaže (motory, transformátory, stýkače a pod.). - Odporúčame navrhniť samostatné napájacie vedenie (ak je to vhodné aj so sieťovým filtrom). - Inštalácia musí byť vykonaná v blízkosti zariadenia na počiatočné nájatie (varistor, RC filter). Ak sa časové spínacie hodiny v rámci inštalácie používajú v kombinácii s inými prístrojmi, vytvorená jednotka nesmie generovať vonkajšie rušenie. **PO ÚPLNOM NAINŠTALOVANÍ PRÍSTROJA OBNOVTE NAPÁJANIE.**
- MONTÁŽ** Elektronické riadiace zariadenie s nezávislou montážou v rozváždzači so symetrickým profilom 35 mm podľa normy EN 60715 (montážna lišta DIN).
- PRÍPOJENIE** Napájanie pripojte podľa schémy na OBR. 2. Je nutné dodržať polohu fázy a uzemnenia a skontrolovať zrealizované pripojenia. Nesprávne pripojenie môže prístroj zničiť.
- SPŮSTENIE** Ak chcete vykonať kontrolu inštalácie, **NAPÁJANIE PRÍSTROJA MUSÍ BYŤ ZAPNUTÉ.** Displej sa rozsvieti a zobrazí sa HĽAVNÁ OBRAZOVKA. Ak nie je napájanie prístroja zapnuté, displej sa nerozsvieti, ale vďaka zabudovanej lítvej batérii zostanú všetky naprogramované údaje dátumu a času počas lehoty obmedzenia napájania (10 rokov) zachované. V prípade nainštalovania bez batérie má prístroj možnosť uchovania údajov počas obmedzenia napájania približne 48 hodín.
- Ak nie je zariadenie napájané, po stlačení tlačidla MENU (Ponuka) \cup sa displej dočasne zapne a možno vykonať programovanie. Ak po 5 sekundách neustlačíte žiadne tlačidlo, displej sa znova vypne. Tieto prístroje sú vybavené štyrmi tlačidlami na nastavenie a programovanie. Na displeji sa zobrazujú nasledovné údaje:
 - Časový rozvrh s dennými činnosťami (okrem voľna). Časový rozvrh pre každý kanál s 24 dielikmi, kde každý segment znamená 1 hodinu ZAPNUTIA.
 - Displej obsahuje textový riadok, v ktorom sa budú striedavo zobrazovať nasledovné údaje:
 - Aktuálny dátum \rightarrow TRVALÁ prevádzka \rightarrow Aktívne obdobie pre VOLNO
 - Čas skončenia.
 - Symbol manuálneho režimu \cup . Bliká, ak je aktivované manuálne spínanie; ak je spínanie TRVALÉ, symbol svieti nepretržite.
 - Stav obvodu C1 / C2: ZAP, VYP, \cup .

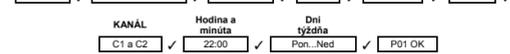
Programovanie pre OBDOBIA VOLNA

Ak budete potvrdzovať posledný deň týždňa pomocou tlačidla \blacktriangledown , ponecháte ho stlačené a zvolíte tento režim ako voľno; na obrazovke sa zobrazí slovo VOLNO a pomocou tlačidla \blacktriangledown a \blacktriangledown zvolíte jedno zo 4 období voľna.

ODSTRÁNIŤ

Pri potvrdení pomocou \blacktriangledown dôjde k odstráneniu naprogramovaného programu. Pretože všetky programy sú uložené v po sebe nasledujúcom poradí, odstránenie programu môže zmeniť zmenu priradeného čísla každého programu.

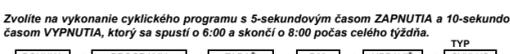
Zvoľte na zapnutie programu o 22:00



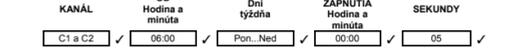
We choose to perform the switch-off program at 12 am



Zvoľte na vykonanie cyklického programu s 5-sekundovým časom ZAPNUTIA a 10-sekundovým časom VYPNUTIA, ktorý sa spustí o 6:00 a skončí o 8:00 počas celého týždňa.



Zvoľte na vykonanie impulzného programu, ktorý vykoná 5-sekundový čas ZAPNUTIA so začiatkom o 11:30 počas celého týždňa.



Zvoľte na vykonanie impulzného programu, ktorý vykoná 5-sekundový čas ZAPNUTIA so začiatkom o 11:30 počas celého týždňa.



NASTAVENIA

- Ponuka konfigurácie prístroja.
- HODINY**, Služi na nastavenie času prístroja. Premenné hodnoty, ktoré možno konfigurovať, sú (v tomto poradí): rok, mesiac, deň a minúty. Deň týždňa sa vypočíta automaticky.
 - JAZYK**, Ponuka, ktorá slúži na voľbu jazyka, v ktorom sa budú zobrazovať ponuky prístroja.
 - ROZŠÍRENIE**, Ponuka, kde možno vykonať väčšinu konfiguračných prístrojov.
 - JAS: Ponuka, kde môžete zvoliť jas displeja. MINIMÁLNY, NÍZKY, STREDNÝ, VYSOKÝ a MAXIMÁLNY. Jas obrazovky bude upravený, ak potvrdíte zobrazenie úroveň.
 - TRVALÁ: Ponuka, pomocou ktorej môžete nastaviť trvalú prevádzku (Zap./Vyp.) kanála C1 a kanála C2. Pomocou tlačidla \blacktriangledown a \blacktriangledown sa môžete pohybovať v rámci rôznych voľieb: C1: ANO \rightarrow C1: NIE \rightarrow C2: ANO \rightarrow C2: NIE. Požadovanú voľbu potvrdíte pomocou \blacktriangledown . Ak zvolíte možnosť ANO, prístroj nezávisne naprogramuje režim pre zvolený kanál.
 - Kontaktnú polohu možno zmeniť manuálne (pozrite si časť MANUÁLNA PREVÁDZKA)
 - VOLNO: Naprogramovať možno 4 OBDOBIA, v rámci ktorých sa budú spúšťať režimy zvolené pri programovaní OBDOBÍ VOLNA. Ak v obdobiach nie je naprogramovaný žiadny režim, počas daného obdobia zostanú kanály VYPNUTÉ. OBDOBIE 1 ... 4
 - UPRAVIŤ: Programuje sa mesiac, deň, hodina a minúta začiatku obdobia a mesiac, deň, hodina a minúta konca obdobia. Toto obdobie sa bude opakovať každý rok.
 - ODSTRÁNIŤ: Zvoľte obdobie, ktoré chcete odstrániť.
 - POČÍTADLÁ: Ponuka, v ktorej je zobrazený spánia pre každý obvod. Vstupom do merača každého kanála pomocou \blacktriangledown možno nastaviť nulu. Zvoľte ODSTRÁNIŤ ANO a potvrdte.
 - ROČNÉ OBDOBIE: Umožňuje upraviť prechod z letného času na štandardný a naopak.
 - AKTÍVNY: Automaticky vykoná prechod z letného času na štandardný a naopak podľa legislatívnej danej krajiny. (EU – posledná nedeľa marca a posledná nedeľa októbra)
 - NEAKTÍVNY: Zmena času sa nevykonáva.
 - KÓD PIN: Ponuka, ktorá umožňuje alebo deaktiváciu zámku kľúčovnice s cieľom zabrániť neochovanému prístroju k nastaveniam prístroja.
 - NEAKTÍVNY: Zámok kľúčovnice je vypnutý.
 - AKTÍVNY: Zámok kľúčovnice je zapnutý. Štvorciferný KÓD PIN je nutné naprogramovať. Táto ochrana sa aktivuje 30 sekúnd po dokončení nastavení a návratu na zobrazenie v pohotovostnom režime. Od tejto chvíle sa pri stlačení ktoréhokoľvek tlačidla zobrazí na obrazovke správa „KÓD PIN“. Ak chcete odoblikať prístup do prístroja, je potrebné zadať KÓD PIN naprogramovaný počas jeho aktivovania. Prístroj bude odoblikaovaný na 10 sekúnd. Počas toho časového limitu budete môcť vstúpiť do ponuky nastavení stlačením 3. Alebo do akéhokoľvek inej manipulácie. Po 30 sekundách bez manipulácie s prístrojom sa prístroj znova zablokuje.
 - 12H / 24H: Pomocou tlačidla \blacktriangledown a \blacktriangledown zvolíte režim, v ktorom chcete zobrazíť čas. Voľbu potvrdíte pomocou \blacktriangledown .
 - VERZIA: Ponuka so zobrazením verzie softvéru.

PROGRAMY

Pri programovaní súbežných režimov je nutné zohľadniť priority medzi nimi. Poradie priority je nasledovné: REŽIM TRVALÁ \rightarrow MANUÁLNA \rightarrow PROG_01 \rightarrow PROG_02 \rightarrow ... \rightarrow PROG_40

VYNULOVATĚ, NASTAVIT NA NULU.

Po spustení v pohotovostnom režime (hlavná obrazovka) stlačte tlačidlo C a na viac než 3 sekundy súčasne stlačte tlačidlo \blacktriangledown a \blacktriangledown . Displej sa vypne a všetky naprogramované hodnoty sa odstraňujú. Napájanie prístroja môže byť zapnuté. Môžete vykonať aj rýchle odstránenie, ktoré nemá vplyv na programovanie, súčasným stlačením štyroch tlačidiel. Napájanie prístroja musí byť zapnuté.

VÝMENA BATÉRIE

Vďaka vymeniteľnej lítvej batérii má prístroj rezervu napájania na 10 rokov. Výmena batérie sa vykoná po demontovaní krytu na pravej strane prístroja jeho otočením. Ak je batéria vybitá a prístroj je napájaný, na obrazovke sa zobrazí symbol. **POZNÁMKA:** Pri výmene batérie nedôjde ku strate naprogramovaných hodnôt ani aktuálneho času. **AK CHCETE VYMENIŤ BATÉRIU, VYPNITE NAPÁJANIE** Kryt batérie otvoríte otočením krytu v smere pohybu hodinových ručičiek (vyznačený šípkou) pomocou mince alebo plochého predmetu, ktorý zapadne do štrbiny na kryte; kryt otvorte, až kým značka na kryte nebude v polohе značky otvorenia na prístroji. Po výmene batérie zašlite kryt tak, aby značka na kryte bola v polohе značky otvorenia na prístroji a otočte prst smeru pohybu hodinových ručičiek, kým značka na kryte nebude v polohе značky zatvorenia na prístroji.

PROGRAMOVANIE POMOCOU SMARTFÓNU/TABLETU

Na komunikáciu s prístrojom sa využije hardvérový kľúč s rozhraním Bluetooth. Zložte predný kryt a zastreďte hardvérový kľúč. Tento typ programovania vyžaduje použitie zariadenia so systémom Android (Bluetooth 4.0) alebo iPhone (4S alebo novší) a vyzrádza aplikácie „ORBIS DATA LOG“ zo zodpovedajúceho obchodu. Po nainštalovaní postupujte podľa pokynov aplikácie.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Menovité napätie: Ako je vyznačené na prístroji
- Odhýlka: $\pm 10\%$
- Vypínací výkon: $\mu 2 \times 16 (10 A / 250 V\text{--})$
- Vlastná spotreba: **OBR. 3**
- Kontakt: Maximálne 16, indukčný VA (1,3 W)
- Obrazovka displeja: AgSnO₂ so spínaním
- Prevádzková presnosť: Z teklých kryštálov s podsvietením $\pm 1 s / deň$ pri 23 °C
- Odhýlka presnosti pre teplotu: $\pm 0,15 s / ^\circ C / 24 h$
- Pomocné napájanie: 10 rokov (bez akéhokoľvek sieťového pripojenia) 48 h (bez batérie a bez akéhokoľvek sieťového pripojenia)
- Typ činnosti: 1S, 1T, 1U
- Trieda a štruktúra softvéru: Trieda A 40
- Počet pamätí: 1 Kanál DATA LOG; 2 kanálov DATA LOG 2
- Typy režimov: ZAP / VYP, IMPULZ (1 až 59 sekúnd) a CYKLUV (1 až 59 sekúnd alebo 1 minúta do 23 hodín a 59 minút).
- Astronomická úprava: ± 1 sekunda
- Prevádzková teplota: -10 °C až +45 °C
- Teplota pri preprave a skladovaní: -20 °C až +60 °C
- Služba znečistenia: 2
- Stupeň ochrany: IP 20 podľa normy EN60529
- Trieda ochrany: II v podmienkach správnej montáže
- Prechodové impulzné napätie: 2,5 kV
- Teplota pri teste pomocou guľôčky: ± 80 °C pri 21,2,5
- Kryt prístupu ku kľúčovnici: S možnosťou útesnenia
- Pripojenie: So svorkovnicou pre sečné vodiče s maximálnym prierezom 4 mm²
- Batéria: ½ AA – 3,6 V – 1000 mAh – Li/SOCl₂
- Veľkosť balenia: 2 moduly DIN (35 mm) **OBR. 5**

VYŠTRÁHA:

Tieto časové spínacie hodiny obsahujú batériu, ktorej obsah môže poškodiť životné prostredie. Produktu sa nezbavujte bez vykonania opatrenia demontáže batérie; likvidujte vyhodnotením do správnej nádoby na recyklovanie alebo zaslaniem produktu výrobnému závodu.

Podlieha technickým zmenám – ďalšie informácie poskytnite: www.orbis.es

DAN

FIG.1

- Tidskala
- Tidsplaner
- Tekstlinje
- Klokkeslet / Dato
- C1 relæ statussymbol
- Gå ned i menu / C1 manuel betjening
- C2 relæ statussymbol
- Annuler option / Gå tilbage
- Accepter option / Gå ind i menu / Tænd udstyret uden strømforsyning
- Manuel betjening (blinkende) / C2 Permanent manuel (konstant)
- 12 T / 24 T
- Ugedage

BETJENINGSVEJLEDNING

DATA LOG / DATA LOG 2 er en digital tidskontakt udviklet til at kontrollere en hvilken som helst elektrisk installation. Den giver mulighed for at udføre forskellige typer af operationer: ON og OFF på et bestemt tidspunkt, korttidsoperationer eller pulser (1 til 59 sekunder), og repetitive cycles (fra 1 til 59 sekunder eller fra 1 minut til 23 timer og 59 sekunder). Alle af disse kan anvendes på kanalerne C1 og C2 med DATA LOG 2. Derudover inkluderer den en række yderligere funktioner som: automatisk skift mellem sommer - vinter, 4 ferieperioder, justerbar lysstyrke på skærm og programmering via Smartphone / Tablet. Menuerne kan vises på flere språk og de viser tidsplanen på skærmen for den aktuelle dag. Med 1 (DATA LOG) eller 2 (DATA LOG 2) uafhængige og spændings-frie kobled kredsløb, som gør det muligt at programmere op til 40 operationer mellem kanal 1 og/eller 2.

INSTALLERING

ADVARSEL: Installation og montering af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret installatør. **FØR INSTALLATIONEN PÅBEYGNES BØR STRØMFORSYNINGEN AFBRYDES.** Enheden er normalt intern beskyttet mod interference via et sikkerhedskredsløb. Dog kan nogle specielt stærke elektromagnetiske felter alterere dens funktion. Interferens kan undgås, hvis der tages hensyn til følgende: - Apparatet må ikke monteres i nærheden af induktive belastninger (motorer, transformere, kontaktorer osv.). - Det anbefales at forberede en særskilt linje for forsyning (forstyret med net-filter, hvis nødvendigt). - Induktive belastninger skal forsynes med støjdæmper (varistor, RC filter). Hvis tidskontakten skal bruges i kombination med andet udstyr i en installation, bør det sikres, at den konstituerede enhed ikke genererer uønskede forstyrrelser. **RETEBLER STRØMFORSYNINGEN NÅR UDSITYRET ER FULDSTÆNDIGT INSTALLERET.**

MONTERING

Elektronisk kontroludstyr for individuel montage i sikringsboks, med 35 mm, symmetrisk profil, i henhold til EN 60715 standarden (DIN-skinnene).

TILSLUTNING

Tilslut strømforsyningen i henhold til diagrammet på FIG. 2. Fase- og Neutral positioner skal respekteres ved efterligning af de udførte tilslutninger. En forkert tilslutning kan ødelægge apparatet.

OPSTART

APPARATET SKAL HAVE STRØMTILFØRSEL for at kunne udføre installationskontrollen. Når dette sker, vil der blive lys i displayet og HOVEDBILLEDET vil komme frem. Når enheden ikke har nogen strømtilførsel, vil displayet forblive slukket, men alt programmering samt dato og tid vil blive opbevaret under strømspærre-perioden (10 år) takket være det indbyggede lithiumbatteri. Bliver enheden installeret uden batteri, har den en sikkerhedsstrømsreserve på ca. 48 timer.

Med enheden uden strøm, hvis du trykker på MENU-tasten \cup , vil displayet midlertidigt lyse op for at tillade programmering. Hvis der, efter 5 sekunder, ikke er blevet trykket på nogen tast, vil displayet slukke igen.

Disse apparater består af fire taster for indstilling og programmering. Displayet viser følgende information:

- Tidsplaner med dagens operationer (undtagen på helligdage). En tidsplan for hver kanal med 24 divisioner, hvor hvert segment repræsenterer 1 time ON.
- Displayet har en tekstlinje, som skiftevis vil vise følgende information:
 - Aktuel dato \rightarrow PERMANENT drift \rightarrow Aktiv FERIE-periode
- Komplet tid.
- Manuel drift symbol \cup . Det blinker når et manuelt skift er aktiveret og, hvis skiftet er PERMANENT, vil symbolet lyse konstant.
- Status for C1 / C2 kredsløb: ON \cup , OFF \cup .

INDSTILLINGER

DATA LOG / DATA LOG 2 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

- Tidsformat: 24 h
- Skift V-S: Automatisk (sidste søndag i marts)
- Skift S-V: Automatisk (sidste søndag i oktober)
- Ferie: NO (alle 4 perioder er deaktiverede)
- Programmer: Ingen

MANUEL DRIFT

Aktiver eller deaktiver, via midlertidigt manuelt ændring af tilstanden på kredsløbene, ved at trykke på tasterne \blacktriangledown C1 eller \blacktriangledown C2. Symbolet \cup vil blinke på skærmen over den betjente kanal indtil vi igen trykker \blacktriangledown C1 eller \blacktriangledown C2, hvor vi vender tilbage til den tidligere tilstand.

PROGRAMMERING

Programmeringen er baseret på menuer og undermenuer, hvorigenom vi kan bevæge os til programbetjening eller indstille enheden. Adgangen til hovedmenuen sker via standby-skærmen ved at trykke \blacktriangledown . Med tasterne \blacktriangledown og \blacktriangledown vil vi nu kunne bevæge os gennem de forskellige menuer, og ved at trykke \blacktriangledown vil vi få adgang til dem. For at komme tilbage til forrige menu trykker vi C.

DATA LOG / DATA LOG 2

FIG.1

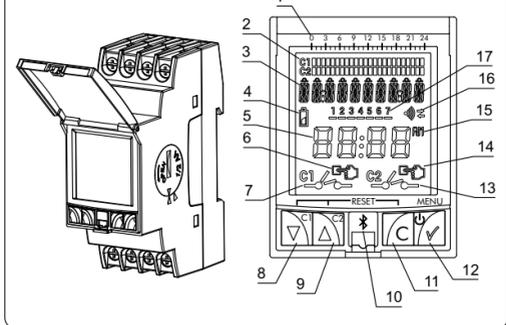


FIG.2

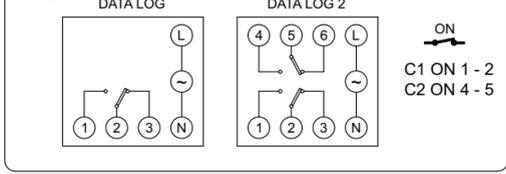


FIG.3

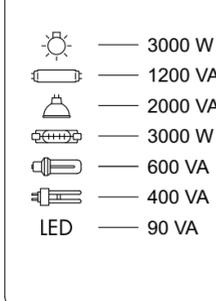


FIG.4

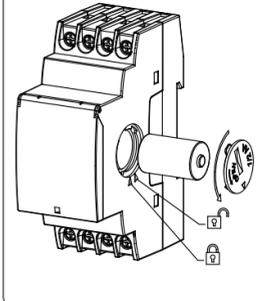
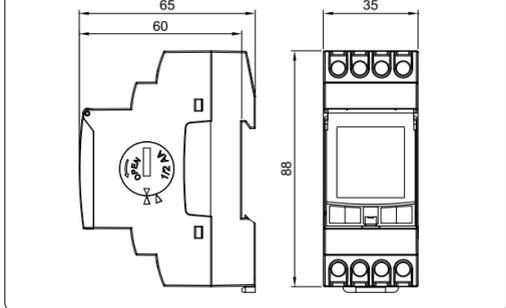


FIG.5



ENIG

TIME SWITCH

FIG.1

- Time scale
- Schedules
- Text line
- Low-battery symbol
- Hour / Date
- C1 manual operation (blinking) / C1 permanent manual (fixed)
- C1 relay status symbol
- Scroll down / C1 manual operation
- Go up / C2 manual operation
- Bluetooth dongle connector
- Accept option / Enter the menu / Switch on the device without power
- C2 manual operation (blinking) / C2 permanent manual (fixed)
- 12 H / 24 H
- Transfer symbol
- Days of the week

OPERATING INSTRUCTIONS

DATA LOG / DATA LOG 2 is a digital time switch designed to control any electrical installation. It offers the possibility of performing different types of operations: ON and OFF at a set time, short-term operations or pulses (1 to 59 seconds), and repetitive cycles (1 to 59 seconds or 1 minute to 23 hours and 59 minutes). All of them can be applied to channels C1 and C2 with DATA LOG 2. Furthermore, it includes a series of additional functions such as: automatic DST changes, 4 holiday periods, adjustable screen brightness and programming from Smartphone / Tablet. Menus can be displayed in several languages and they show the schedule for the current day on screen.

With 1 (DATA LOG) or 2 (DATA LOG 2) independent and voltage-free circuits switched, which allows the programming of up to 40 operations between channel 1 and/or channel 2.

INSTALLATION

WARNING: Installation and mounting of electrical devices must be carried out by an authorised fitter. BEFORE PROCEEDING TO THE INSTALLATION, REMOVE POWER SUPPLY. The device is internally protected against interference by a security circuit. However, some particularly strong electromagnetic fields may alter its functioning. Interference can be avoided if the following installation rules are taken into account:

- The device must not be installed near inductive loads (engines, transformers, contactors, etc.)
- It is advisable to device a separate line for supply (provided with a network filter if necessary).
- Inductive loads must be provided with interference suppressors (varistor, RC filter).
- If the time switch is used in combination with other devices in an installation, it should be made sure that the constituted unit does not generate extraneous disturbances.

RESTORE SUPPLY ONCE THE DEVICE IS FULLY INSTALLED.

MOUNTING

Electronic control device of independent mounting in fuse box, with 35 mm. symmetrical profile, according to EN 60715 standard (DIN Rail).

CONNECTION

Connect power supply according to the diagram in FIG. 2. Phase and Neutral positions must be respected, checking the connections made. A wrong connection may destroy the device.

START-UP

THE DEVICE MUST BE POWERED to be able to execute the installation control. When this happens, the display will light up and the MAIN screen will appear. When the device is not powered the display remains off, storing all the date and time programming during the power-reserve period (10 years) thanks to the incorporated lithium battery. If installed without battery, the device has a security power-reserve of approx. 48 hours.

With the device unpowered, when pressing the MENU key, the display temporarily lights up to allow programming. If after 5 seconds no key is pressed, the display will be turned off again. These devices have four keys for their setting and programming.

The display shows the following information:

- Schedule with the day's operations (except on holidays). A schedule for each channel with 24 divisions in which each segment represents 1 hour ON.
- The display has a text line that will show the following information alternatively:
 - Current date → PERMANENT operation → Active HOLIDAY period
- Complete time.
- Manual operation symbol. It blinks when a manual switching is activated and if the switching is PERMANENT the symbol is fixed.
- State of C1 / C2 circuits: ON OFF

SETTINGS

DATA LOG / DATA LOG 2 are factory programmed with the current date and time, and configured as follows:

- Time Mode: 24 h
- Standard to DST change: Automatic (last Sunday of March)
- DST to Standard change: Automatic (last Sunday of October)
- Holidays: NO (all 4 periods disabled)
- Programs: None

MANUAL OPERATION

Activated or disabled, temporarily reversing the state of the circuits manually from the main screen, by pressing the ▼ C1 or ▲ C2 keys.

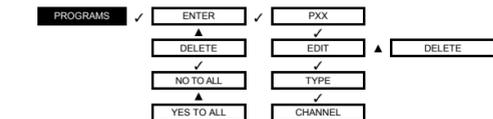
The symbol will appear blinking on screen over the handled channel until we press ▼ C1 or ▲ C2 again, returning to the previous state.

PROGRAMMING

Programming is based on menus and submenus through which we can move to program operations or adjust the device. The main menu can be accessed from the standby screen by pressing ▼. With keys ▼ and ▲ we will move through the different menus and by pressing ✓ we will access them. To go back to the previous menu we press C.

The details to be programmed always appear blinking on screen.

The structure of the menus is the following:



PROGRAMS. This is the menu where the different operations are programmed. There are 40 memory spaces (P-01 to P-40).

ENTER. We enter by pressing ✓, and with the ▼ and ▲ keys we move through the different programs stored in the memory. When entering this menu, if any programs have already been stored, the first program that was stored appears in the display text line: "P-01", and with the ▲ key we can go up the different stored programs until we reach the first empty program, in which the display text line will show "P-XX EMPTY" alternating with the number of programs available left in the memory of the device. When entering this menu, if no other programs have been created, the display text line will show "P-01 EMPTY" alternating with "40 LEFT" referring to the memory spaces available.

It is advisable to use the PIN CODE programmed in its activation. The device will be unlocked for 10 seconds. During this time we will be able to access the settings menu by pressing 3. After 30 seconds without handling the device, it will get locked again.

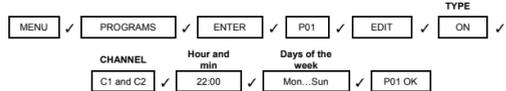
- EDIT. This option allows us to choose the type of operation that will be performed in the selected program. By pressing ✓, "ON TYPE" will be displayed and with the ▼ and ▲ keys we can choose the type of operation. The operations can be:
 - ON TYPE. Switch-on of the connected circuit at a fixed time.
 - OFF TYPE. Switch-off of the connected circuit at a fixed time.
 - CYCLE TYPE. ON and OFF operations performed repeatedly from beginning to end. To program the beginning of the cycle we have to indicate the hour, minutes and seconds of the week when this cycle will begin. Next, we need to specify the respective ON and OFF duration (in hours, minutes or in seconds). To finish, we must indicate the hour, minutes, and days of the week when this cycle will stop operating.
 - PULSE TYPE. Switch-on of the circuit in a pulse of a set duration at a fixed time of the day. Once the type of operation has been chosen, we have to select the channel or channels it affects (C1, C2 or C1 + C2).

HOLIDAY PERIODS program. If when validating the last day of the week with the ✓ key we keep it pressed, we select this operation as holiday. The word HOLIDAY is displayed and with the ▼ and ▲ keys we select one of the 4 holiday periods.

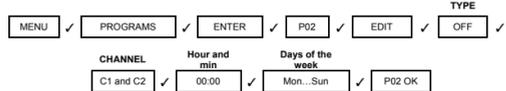
DELETE. By pressing ✓, the selected program is deleted. Since all programs are stored consecutively, deleting one program can change the number assigned to each one of them.

DELETE. This option allows for deleting all the operations of the last 40 programs in just one step.

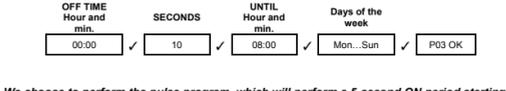
We choose to perform the switch-on program at 10 pm



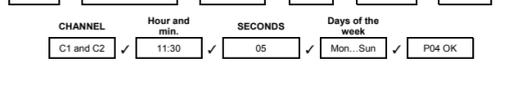
We choose to perform the switch-off program at 12 am



We choose to perform the cycle program, with a 5-second ON and a 10-second OFF period, which will start at 6:00 and will finish at 8:00 during the entire week



We choose to perform the pulse program, which will perform a 5-second ON period starting at 11:30 during the entire week



SETTINGS. This is the menu where we configure the device.

- CLOCK. Sets the time of the device. The variables to configure are (in this order): Year, month, day, hour and minute. The day of the week is calculated automatically.
- LANGUAGE. This is the menu where the language of the device is selected.
- ADVANCED. This is the menu where most of the device configuration can be done.
 - BRIGHTNESS. Menu where we can select the brightness of the display, MINIMUM, LOW, MEDIUM, HIGH, or MAXIMUM. The brightness on screen will be adjusted if we validate the visualised level.
 - PERMANENT. The menu where we can set a permanent operation (ON or OFF) of channel C1 and channel C2. With the ▼ and ▲ keys we move through the different options: C1: YES → C1: NO → C2: YES → C2: NO. We validate with 3 our desired option. The device will not take notice of the operation programming for the selected channel if we choose the YES OPTION.
 - The contact position can be changed manually (see MANUAL OPERATION)
 - HOLIDAYS. It has 4 PERIODS that can be programmed to perform the operations selected in the programming of HOLIDAY PERIODS. If no operation is programmed in a period, the channels will remain OFF during said period. PERIOD 1 ... 4
 - EDIT. The month, day, hour and minute of the beginning of the period and the month, day, hour and minute of the end of the period are programmed. This period will be repeated year after year.
 - DELETE. The selected period is deleted.
 - METERS. Menu where the switch-on time of each circuit is indicated (in hours). Accessing the meter of each channel with ✓, they can be set to zero. Select DELETE YES and validate.
 - SEASON. Allows for adjusting the time change from daylight saving to standard time and vice versa.

ACTIVE. Automatically makes the time change from daylight saving to standard time or vice versa, in accordance with each country's legislation. (EU the last Sunday of March and the last Sunday of October)

- ACTIVE. Automatically makes the time change from daylight saving to standard time or vice versa, in accordance with each country's legislation. (EU the last Sunday of March and the last Sunday of October)
- INACTIVE. Does not make the time change.
- PIN CODE. Menu to activate or disable the keyboard lock to prevent unwanted access to the device settings.
- INACTIVE. Keyboard lock disabled.
- ACTIVE. Keyboard lock activated. And we are required to program a four-figure PIN CODE. This protection will be activated 30 seconds after we come out of the settings and return to the display in standby mode. From that moment on when any key is pressed the message "PIN CODE" will appear on screen. To unlock the access to the device, we will need to enter the PIN CODE programmed in its activation. The device will be unlocked for 10 seconds. During this time we will be able to access the settings menu by pressing 3. After 30 seconds without handling the device, it will get locked again.
- 12H - 24H. With the ▼ and ▲ keys we select the mode in which we wish to see the time. We validate the selection with ✓
- VERSION. Menu where the software version of the device is shown.

If simultaneous operations are programmed we have to take into account that some have priority over the others. The priority order is as follows:

PERMANENT MODE → MANUAL → PROG_01 → PROG_02 → ... → PROG_40

RESET. SET TO ZERO.

Starting on standby mode (main screen), press the C key and while keeping it pressed press the ▼ and ▲ keys simultaneously for more than 3 seconds. The display gets turned off, all programming is deleted. The device must be powered.

We can also perform a quick deletion that does not affect the programming by pressing the four keys simultaneously. The device must be powered.

BATTERY CHANGE. FIG. 4

The device has a power-reserve of 10 years, by means of a replaceable lithium battery. Battery replacement is made by removing the rotating lid placed on the right side of the device. When the battery is dead and the device is powered the battery symbol appears on screen.

NOTE: When changing the battery the programming of the device is not lost, and neither is the current.

TURN OFF THE POWER SUPPLY TO REPLACE THE BATTERY

To open the battery lid, rotate it counter clockwise (marked with an arrow) with a coin or a flat object that fits in its slot, until the lid index matches the open position index of the device. Once the battery is replaced, insert the lid so that the lid index matches the open position index of the device and then turn clockwise until the lid index matches the closed position index of the device.

PROGRAMMING VIA SMARTPHONE/TABLET

The Bluetooth dongle is required for the communication with the device. Remove the front cover and insert the dongle.

This type of programming requires an Android (Bluetooth 4.0) or iPhone (4S or superior) device and the download of the "ORBIS DATA LOG" app from the corresponding Market. Once installed, follow the App's instructions.

TECHNICAL FEATURES

- Rated voltage and frequency: As indicated in the device ± 10%
- Resistance: μ 2x16 (10) A / 250 V-
- Breaking capacity: 16 VA (1.3 W) maximum
- Maximum recommended loads (N.A.): AgSnO₂ switched.
- Own consumption: Back-LED
- Contact: ± 1 s / day at 23 °C
- Display screen: ± 0.15 s / °C / 24 h
- Running accuracy: 10 years (with battery and no network connection)
- Accuracy variation with temperature: 48 h (no battery and no network connection)
- Power reserve: 1S, 1T, 1U

Type of action: Software class and structure

Memory spaces: 40

No. of channels: 1 channel DATA LOG; 2 channels DATA LOG 2

Types of operations: ON/OFF, PULSE (1 to 59 sec.) and CYCLES (1 to 59 sec. or 1 min to 23h and 59 min).

WARNING:

This time switch includes a battery whose contents may be damaging to the environment. Do not get rid of the product without taking the precaution of dismantling the battery and placing it in an appropriate recycling container, or sending the product back to the factory.

Subject to technical changes – for further information: www.orbis.es

NOR

TIDSBRYTER

FIG. 1

- Tidsskala
- Timetabeller
- Tekstlinje
- Symbol for lavt batteri
- Klokkeslett/dato
- C1 manuelt betjening (blinkende) / C1 permanent manuelt (fiksert)
- Statussymbol for C1-relé
- Rull ned i menyen / C1 manuelt betjening
- Gå opp i menyen / C2 manuelt betjening
- Tilkobling for Bluetooth-maskinvarslær
- Godt alternativ / åpne menyen / slå enheten på uten strømt
- Godt alternativ / åpne menyen / slå enheten på uten strømt
- Statussymbol for C2-relé
- C2 manuelt betjening (blinkende) / C2 permanent manuelt (fiksert)
- 12 T / 24 T
- Ukedager

BRUKSANVISNING

DATA LOG / DATA LOG 2 er en digital tidsbryter som er utformet for å styre en hvilken som helst elektrisk installasjon.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, korttidsrørt eller -pulser (1 til 59 sekunder) og gjentakende sykkluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med DATA LOG 2.

DATA LOG/DATA LOG 2

FIG.1

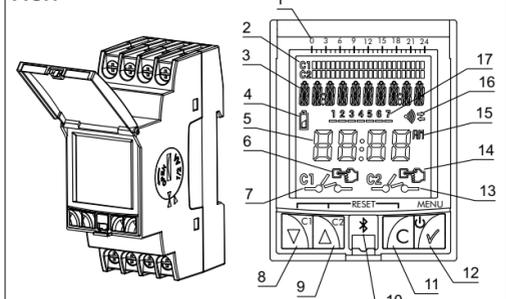


FIG.2

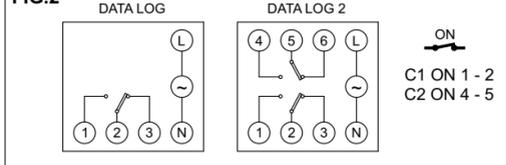


FIG.3

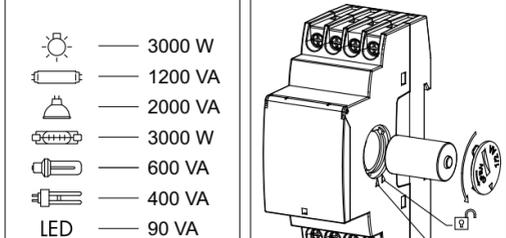


FIG.4

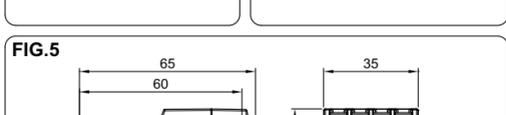
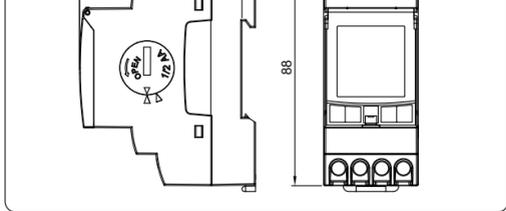


FIG.5



SWE

TIDBRYTARE

BILD 1

- Tidskala
- Tidsschema
- Symbol låg batterinivå
- C1 manuell drift (blinker) permanent manuell (fast ljus)
- Tid/datum
- C2 manuell drift (blinker) permanent manuell (fast ljus)
- C1 relästatussymbol
- Blåddra ned/C1 manuell drift
- Gå upp/C2 manuell drift
- Uttag för Bluetooth-dongle
- Avbryt/Gå tillbaks
- Knapp för godkännande/på till meny/ Sjä på enheten utan ström
- C2 relästatussymbol
- C2 manuell drift (blinker) permanent manuell (fast ljus)
- 12 H/24 H
- Överföringsymbol
- Veckodagar

BRUKSANVISNINGAR

DATA LOG/DATA LOG 2 är en digital tidbrytare som är utformad för att styra alla typer av elektriska installationer. Den ger dig möjlighet att utföra en mängd olika operationer. PÅ och AV på en viss tid, kortförläggning eller pulser (1 till 59 sekunder) samt repetitionscykler (1 till 59 sekunder eller 1 minut upp till 23 timmar och 59 minuter). Alla dessa funktioner kan tillämpas på C1 och C2 med DATA LOG 2.

Desutom inkluderar den en rad ytterligare funktioner, som automatisk justering gör sommartid, 4 semesterperioder, justerbara ljusstyrka på skärmen och programmering från smarttelefon/pekplatta. Menyerna kan visas på flera språk och de visar schemat för den aktuella dagen på skärmen. Enheten har två fristående, kommuterade och spänningsfria kretsar (DATA LOG eller 2 (DATA LOG 2) - vilket gör att du kan programmera upp till 40 operationer mellan kanal 1 och/eller kanal 2.

INSTALLATION

VARNING: Installation och montering av elektriska apparater måste utföras av en auktoriserad SLÅ AV STRÖMFÖRSÖRJNINGEN INNAN INSTALLATIONEN PÅBÖRJAS. Enheten skryms från inre störningar via en säkerhetskrets. Men vissa särskilt starka elektromagnetiska fält kan ändå orsaka funktionsstörningar. Interferens kan undvikas genom att följa dessa regler under installationen:

- Enheten får inte installeras nära apparater som genererar elektromagnetiska fält (motorer, transformatorer, kontaktorer osv.)
- Man rekommenderar en separat kabel för strömlinor (med nätverksfilter om så krävs).
- Apparater som genererar elektromagnetiska fält måste utrustas med störningskydd (motstånd, LP-filter).

Om tidbrytaren används i kombination med andra enheter i samma installation måste man försäkra sig om den sammansatta enheten inte genererar oönskade störningar.

STRÖMFÖRSÖRJNINGEN FÅR INTE SLÅS PÅ FÖRÄN INSTALLATIONEN AV ENHETEN ÄR HELT KLAR.

MONTERING

Elektronisk kontrollenhet för fristående montering i proppskåp, med symmetrisk profil på 35 mm i enlighet med standarden SS-EN 60715 (DIN-skena).

ANSLUTNING

Anslut ledningarna enligt anvisningarna på BILD 2. Faserna och den neutrala positionen måste respekteras. Kontrollera de anslutningar som görs. En felaktig anslutning kan skada eller förstöra enheten.

BÖRJA ANVÄNDA ENHETEN

STRÖMFÖRSÖRJNINGEN TILL ENHETEN MÅSTE VARA PÅSLAGEN för att installationskontrollen ska kunna utföras. När strömmen slås på kommer skärmen att ländas och huvudskrämbilden visas. När strömförsörjningen till enheten inte är påslagen kommer skärmen att vara släckt. Alla data med tid och datum som programmerats i kommer att sparas under kraftreserverperioden (10 år) tack vare det inbyggda litiumbatteriet. Om enheten installeras utan batteri finns en in kraftreserver som räcker i ungefär 48 timmar. När strömförsörjningen till enheten inte är påslagen kan skärmen ländas genom att du trycker på knappen MENU. Skärmen ländas då temporärt för att enheten ska kunna programmeras. Om du inte trycker på någon knapp inom fem sekunder kommer skärmen att släckas igen. Dessa enheter har fyra knappar för inställningar och programmering.

- Följande information visas på skärmen:
 - Schema med dagens operationer (förutom helgdagar). Ett schema för varje dag med 24 delningar där varje segment representerar 1 timme i låget P.
 - Skärmen har en textrad som kommer att visas följande information (texten rullar på skärmen): Dagens datum → PERMANENT drift → Aktiv HELGDAGS-period
 - Fullständig klockslag.
 - Symbolen för manuell drift . Symbolen blinkar när manuell omkoppling är aktiverad och om omkopplingen är PERMANENT lysar den med fast ljus.
 - Status för kretsarna C1/C2: PÅ AV

MANUELL ANVÄNDNING

Aktiverad eller inaktiverad, temporär omställning av kretsarna manuellt från huvudskrämen genom att trycka på knapparna C1 eller C2.

Symbolen kommer att blinka på skärmen ovanför den valda kanalen tills vi trycker på C1 eller C2 igen för att återgå till föregående status.

PROGRAMMERING

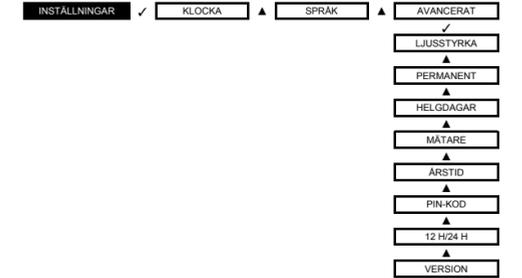
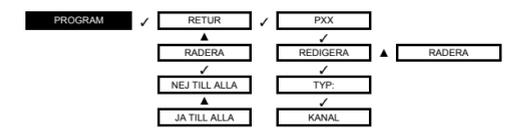
Programmeringen görs med hjälp av menyer och undermenyer. Vi kan gå till dessa för att programmera operationer eller justera enheten. Huvudmenyn nås från vilolägesmenyn genom att trycka på . Med knapparna och kan vi flytta oss runt bland de olika menyerna och när vi trycker på går vi in i dem. För att gå tillbaka till den föregående menyn trycker vi på **C**.

PROGRAMMERING

Programmeringen görs med hjälp av menyer och undermenyer. Vi kan gå till dessa för att programmera operationer eller justera enheten. Huvudmenyn nås från vilolägesmenyn genom att trycka på . Med knapparna och kan vi flytta oss runt bland de olika menyerna och när vi trycker på går vi in i dem. För att gå tillbaka till den föregående menyn trycker vi på **C**.

De poster som ska programmeras visas alltid blinkande på skärmen.

Menyerna har följande struktur:



PROGRAM. Detta är menyen där de olika operationerna programmeras. Det finns 40 minnesplatser (P-01 till P-40).

- RETUR.** Vi går in i en meny genom att trycka på och sedan använder vi knapparna och för att flytta runt bland de olika program som finns lagrade i minnet. När vi går in i denna meny, och program redan är sparats på enheten, kommer det första programmet som sparades att visas på skärmens textrad: "P-01". Och med knappen kan vi gå upp till de olika program som sparats, tills vi kommer till det första tomma programmet. Där textraden växelvise visar "P-XX TOM" och det antal minnesplatser som finns kvar för program i enhetens minne. Om vi går in i denna meny och inget program har skapats ännu, kommer följande textrad att visas på skärmen: "P-01 TOM" växelvis tillsammans med "40 KVAR". Detta betyder att det finns 40 minnesplatser kvar att lagras i. För att skapa ett program så går vi till den meny att använda knapparna och . Sedan trycker du på . Sedan väljer vi ett av nedanstående alternativ med hjälp av knapparna och :
 - o **REDIGERA.** Detta alternativ gör att vi kan välja vilken typ av operation som ska utföras i det valda programmet. Om vi trycker på visas "TYP PÅ" på skärmen och sedan kan vi välja typ av operation med knapparna och . Följande operationer kan väljas:
 - TYP PÅ. Påslagning av den anslutna kretsen vid en viss tidpunkt.
 - TYP AV. Avslagning av den anslutna kretsen vid en viss tidpunkt.
 - TYP AV CYKEL. Operationerna PÅ och AV utförs upprepad gång efter gång från början till slut. För att programmera starten av en cykel måste vi ange ett klockslag med timmar och minuter. Sedan måste vi även ange vilka veckodagar denna cykel ska startas. Sedan måste vi ange varaktighet för PÅ och AV (i timmar, minuter och sekunder). För att programmera stoppet av en cykel måste vi ange ett klockslag med timmar och minuter. Sedan måste vi även ange vilka veckodagar denna cykel ska stoppas.
 - TYP AV PULS. Påslagning av kretsen i en puls med fastställt varaktighet under en viss tid på dagen.
 - När vi valt typ av operation måste vi välja vilken kanal eller vilka kanaler den ska användas på (C1, C2 eller C1 + C2).
 - Sedan anger vi starttiderna för operationen och resten av de tider som krävs för den valda operationen.

Om du programmerar i operationer som överlappar varandra bör du tänka på att vissa operationer har företräde över andra. Prioritetssordningen är som följer: PERMANENT LÄGE → MANUELL → PROG_01 → PROG_02 → → PROG_40

ÅTERSTÄLL. STÄLL IN PÅ NOLL.

Starta i viloläge (huvudskrämbilden) och tryck på knappen C. Medan du håller den intryckt trycker du på knapparna och samtidigt och i minst 3 sekunder. Skärmen släcks. Alla programmeringar raderas. Strömförsörjningen till enheten måste vara påslagen.

När vi även göra en snabb redigering som inte påverkar programmeringen genom att trycka på de fyra knapparna samtidigt. Strömförsörjningen till enheten måste vara påslagen.

BATTERIBYTE. BILD 4

Enheten har en strömförsörjningsreserv som räcker i 10 år tack vare det utbytbara litiumbatteriet. Du kan byta ut batteriet genom att ta bort den vridbara luckan som sitter på enhetens baksida. När batteriet är helt slutt och strömförsörjningen till enheten är påslagen kommer batterisymbolen att visas på skärmen.

OBS! Programmeringarna försvinner INTE när du byter batteri, och inte heller den aktuella tiden. **SLÅ AV STRÖMFÖRSÖRJNINGEN NÄR BATTERIET SKA BYTAS**

RÖR SÅ HÅR FÖR ATT ÖPPNA BATTERIKOMPARTIMENTET: Vrid luckan motsols (märkt med en pil) med hjälp av ett mynt eller något annat platt föremål som passar i luckans skåra. Vrid tills luckans index matchar indexet för öppen position på enheten. När du har bytt ut batteriet sätt du tillbaka luckan så att luckans index matchar indexet för öppen position på enheten och sedan vrid du den med klockvis i luckans index matchar indexet för stängd position på enheten.

PROGRAMMERING VIA SMARTTELEFON/PEKPLATTA

För att sedan enheten ska kunna kommunicera med apparaten krävs en Bluetooth-dongle. Ta bort den främre kåpan och stoppa i donglen. Denna typ av programmering kräver anslutning av en enhet med Android (Bluetooth 4.0) eller iPhone (4S eller senare). Du måste även ladda ned appen "ORBIS DATA LOG" från lämplig butik. Följ anvisningarna i appen efter att du har installerat den.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

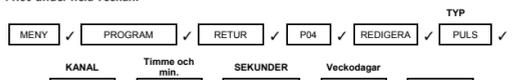
Märkspänning och frekvens Enligt vad som anges på enheten
 Motstånd ± 10 %
 Brytpacka: ± 2x16 (10 A / 250 V~
 Maximalt rekommenderad belastning (E.T.): BILD 3
 Egen förbrukning Max. 16 VA (1,3 W)
 Kontakt AgNO₂-omkopplad
 Skärm Bäckgrundsbelyst LCD-skärm
 Driftprecision ± 1 sek/dag vid 23 °C
 Precisionsvariation efter temperatur ± 0,15 s/°C (24 tim.
 Backup ström 10 år (med batteri och utan anslutning till elnätet)
 48 timmar (utan batteri och utan anslutning till elnätet)
 15, 1T, 1U
 Klass A
 40

PROGRAMMERING VIA SMARTTELEFON/PEKPLATTA

1 kanal DATA LOG; 2 kanaler DATA LOG 2
 PÅ/AV, PULS (1 till 59 sek.) och CYKLER (1 till 59 sek. eller 1 min, till 23 tim, och 59 min).
 Typ av operationer
 Astronomiska justeringar
 Drifttemperatur
 Transport- och förvaringstemperatur
 Förörensningssituation
 Skyddsnivå
 Skyddsklass
 Transient impulsionsspänning
 Temperatur för kultrycksprov
 Lucka till tangentbord
 Anslutning



PROGRAMMERING



PROGRAMMERING



PROGRAMMERING

INSTÄLLNINGAR.

Detta är den meny där vi konfigurerar enheten.

- KLOCKA.** För justering av tiden på enheten. De variabler som kan konfigureras är (i denna ordning): År, månad, dag, timmar och minuter. Veckodagen justeras automatiskt efter datumet.
- SPRÅK.** Detta är den meny där enhetens språk kan väljas.
- AVANCERAT.** Detta är den meny där de flesta av konfigurationerna för enheten kan göras.
 - o **LJUSTYRKA.** Meny där vi kan justera skärmens ljusstyrka: MINIMUM, LÅG, MEDEL, HÖG eller MAXIMUM. Skärmens ljusstyrka kommer att justeras om vi bekräftar den justniva som visas.
 - o **PERMANENT.** Den meny där vi kan ställa in permanenta operationer (PÅ eller AV) för kanalerna C1 och C2. Med knapparna och kan vi flytta runt bland de olika alternativen: C1: JA → C1; NEJ → C2; JA → C2; NEJ. Vi bekräftar våra val med **C**. Enheten kommer att ignorera den programmerade operationen för den valda kanalen om vi väljer ALTERNATIVET JA.
 - o **Kontaktpositionen** kan ändras manuellt (se **MANUELL ANVÄNDNING**)
 - o **HELGDAGAR.** Den har 4 PERIODER som kan programmeras för att utföra de operationer som väljs under programmeringen av HELGDAGSPERIODER. Om det finns perioder utan programmerade operationer kommer kanalerna att vara inställda på AV under dessa perioder.

PROGRAM.

- RETUR.** Vi går in i en meny genom att trycka på och sedan använder vi knapparna och för att flytta runt bland de olika program som finns lagrade i minnet. När vi går in i denna meny, och program redan är sparats på enheten, kommer det första programmet som sparades att visas på skärmens textrad: "P-01". Och med knappen kan vi gå upp till de olika program som sparats, tills vi kommer till det första tomma programmet. Där textraden växelvise visar "P-XX TOM" och det antal minnesplatser som finns kvar för program i enhetens minne. Om vi går in i denna meny och inget program har skapats ännu, kommer följande textrad att visas på skärmen: "P-01 TOM" växelvis tillsammans med "40 KVAR". Detta betyder att det finns 40 minnesplatser kvar att lagras i. För att skapa ett program så går vi till den meny att använda knapparna och . Sedan trycker du på . Sedan väljer vi ett av nedanstående alternativ med hjälp av knapparna och :
 - o **REDIGERA.** Detta alternativ gör att vi kan välja vilken typ av operation som ska utföras i det valda programmet. Om vi trycker på visas "TYP PÅ" på skärmen och sedan kan vi välja typ av operation med knapparna och . Följande operationer kan väljas:
 - TYP PÅ. Påslagning av den anslutna kretsen vid en viss tidpunkt.
 - TYP AV. Avslagning av den anslutna kretsen vid en viss tidpunkt.
 - TYP AV CYKEL. Operationerna PÅ och AV utförs upprepad gång efter gång från början till slut. För att programmera starten av en cykel måste vi ange ett klockslag med timmar och minuter. Sedan måste vi även ange vilka veckodagar denna cykel ska startas. Sedan måste vi ange varaktighet för PÅ och AV (i timmar, minuter och sekunder). För att programmera stoppet av en cykel måste vi ange ett klockslag med timmar och minuter. Sedan måste vi även ange vilka veckodagar denna cykel ska stoppas.
 - TYP AV PULS. Påslagning av kretsen i en puls med fastställt varaktighet under en viss tid på dagen.
 - När vi valt typ av operation måste vi välja vilken kanal eller vilka kanaler den ska användas på (C1, C2 eller C1 + C2).
 - Sedan anger vi starttiderna för operationen och resten av de tider som krävs för den valda operationen.

Om du programmerar i operationer som överlappar varandra bör du tänka på att vissa operationer har företräde över andra. Prioritetssordningen är som följer: PERMANENT LÄGE → MANUELL → PROG_01 → PROG_02 → → PROG_40

ÅTERSTÄLL. STÄLL IN PÅ NOLL.

Starta i viloläge (huvudskrämbilden) och tryck på knappen C. Medan du håller den intryckt trycker du på knapparna och samtidigt och i minst 3 sekunder. Skärmen släcks. Alla programmeringar raderas. Strömförsörjningen till enheten måste vara påslagen.

När vi även göra en snabb redigering som inte påverkar programmeringen genom att trycka på de fyra knapparna samtidigt. Strömförsörjningen till enheten måste vara påslagen.

BATTERIBYTE. BILD 4

Enheten har en strömförsörjningsreserv som räcker i 10 år tack vare det utbytbara litiumbatteriet. Du kan byta ut batteriet genom att ta bort den vridbara luckan som sitter på enhetens baksida. När batteriet är helt slutt och strömförsörjningen till enheten är påslagen kommer batterisymbolen att visas på skärmen.

OBS! Programmeringarna försvinner INTE när du byter batteri, och inte heller den aktuella tiden. **SLÅ AV STRÖMFÖRSÖRJNINGEN NÄR BATTERIET SKA BYTAS**

RÖR SÅ HÅR FÖR ATT ÖPPNA BATTERIKOMPARTIMENTET: Vrid luckan motsols (märkt med en pil) med hjälp av ett mynt eller något annat platt föremål som passar i luckans skåra. Vrid tills luckans index matchar indexet för öppen position på enheten. När du har bytt ut batteriet sätt du tillbaka luckan så att luckans index matchar indexet för öppen position på enheten och sedan vrid du den med klockvis i luckans index matchar indexet för stängd position på enheten.

PROGRAMMERING VIA SMARTTELEFON/PEKPLATTA

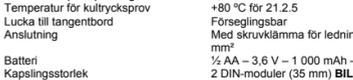
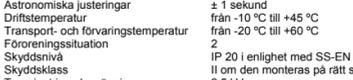
För att sedan enheten ska kunna kommunicera med apparaten krävs en Bluetooth-dongle. Ta bort den främre kåpan och stoppa i donglen. Denna typ av programmering kräver anslutning av en enhet med Android (Bluetooth 4.0) eller iPhone (4S eller senare). Du måste även ladda ned appen "ORBIS DATA LOG" från lämplig butik. Följ anvisningarna i appen efter att du har installerat den.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Märkspänning och frekvens Enligt vad som anges på enheten
 Motstånd ± 10 %
 Brytpacka: ± 2x16 (10 A / 250 V~
 Maximalt rekommenderad belastning (E.T.): BILD 3
 Egen förbrukning Max. 16 VA (1,3 W)
 Kontakt AgNO₂-omkopplad
 Skärm Bäckgrundsbelyst LCD-skärm
 Driftprecision ± 1 sek/dag vid 23 °C
 Precisionsvariation efter temperatur ± 0,15 s/°C (24 tim.
 Backup ström 10 år (med batteri och utan anslutning till elnätet)
 48 timmar (utan batteri och utan anslutning till elnätet)
 15, 1T, 1U
 Klass A
 40

PROGRAMMERING VIA SMARTTELEFON/PEKPLATTA

1 kanal DATA LOG; 2 kanaler DATA LOG 2
 PÅ/AV, PULS (1 till 59 sek.) och CYKLER (1 till 59 sek. eller 1 min, till 23 tim, och 59 min).
 Typ av operationer
 Astronomiska justeringar
 Drifttemperatur
 Transport- och förvaringstemperatur
 Förörensningssituation
 Skyddsnivå
 Skyddsklass
 Transient impulsionsspänning
 Temperatur för kultrycksprov
 Lucka till tangentbord
 Anslutning



PROGRAMMERING



PROGRAMMERING



INSTÄLLNINGAR.

Detta är den meny där vi konfigurerar enheten.

- KLOCKA.** För justering av tiden på enheten. De variabler som kan konfigureras är (i denna ordning): År, månad, dag, timmar och minuter. Veckodagen justeras automatiskt efter datumet.
- SPRÅK.** Detta är den meny där enhetens språk kan väljas.
- AVANCERAT.** Detta är den meny där de flesta av konfigurationerna för enheten kan göras.
 - o **LJUSTYRKA.** Meny där vi kan justera skärmens ljusstyrka: MINIMUM, LÅG, MEDEL, HÖG eller MAXIMUM. Skärmens ljusstyrka kommer att justeras om vi bekräftar den justniva som visas.
 - o **PERMANENT.** Den meny där vi kan ställa in permanenta operationer (PÅ eller AV) för kanalerna C1 och C2. Med knapparna och kan vi flytta runt bland de olika alternativen: C1: JA → C1; NEJ → C2; JA → C2; NEJ. Vi bekräftar våra val med **C**. Enheten kommer att ignorera den programmerade operationen för den valda kanalen om vi väljer ALTERNATIVET JA.
 - o **Kontaktpositionen** kan ändras manuellt (se **MANUELL ANVÄNDNING**)
 - o **HELGDAGAR.** Den har 4 PERIODER som kan programmeras för att utföra de operationer som väljs under programmeringen av HELGDAGSPERIODER. Om det finns perioder utan programmerade operationer kommer kanalerna att vara inställda på AV under dessa perioder.

PROGRAM.

- RETUR.** Vi går in i en meny genom att trycka på och sedan använder vi knapparna och för att flytta runt bland de olika program som finns lagrade i minnet. När vi går in i denna meny, och program redan är sparats på enheten, kommer det första programmet som sparades att visas på skärmens textrad: "P-01". Och med knappen kan vi gå upp till de olika program som sparats, tills vi kommer till det första tomma programmet. Där textraden växelvise visar "P-XX TOM" och det antal minnesplatser som finns kvar för program i enhetens minne. Om vi går in i denna meny och inget program har skapats ännu, kommer följande textrad att visas på skärmen: "P-01 TOM" växelvis tillsammans med "40 KVAR". Detta betyder att det finns 40 minnesplatser kvar att lagras i. För att skapa ett program så går vi till den meny att använda knapparna och . Sedan trycker du på . Sedan väljer vi ett av nedanstående alternativ med hjälp av knapparna och :
 - o **REDIGERA.** Detta alternativ gör att vi kan välja vilken typ av operation som ska utföras i det valda programmet. Om vi trycker på visas "TYP PÅ" på skärmen och sedan kan vi välja typ av operation med knapparna och . Följande operationer kan väljas:
 - TYP PÅ. Påslagning av den anslutna kretsen vid en viss tidpunkt.
 - TYP AV. Avslagning av den anslutna kretsen vid en viss tidpunkt.
 - TYP AV CYKEL. Operationerna PÅ och AV utförs upprepad gång efter gång från början till slut. För att programmera starten av en cykel måste vi ange ett klockslag med timmar och minuter. Sedan måste vi även ange vilka veckodagar denna cykel ska startas. Sedan måste vi ange varaktighet för PÅ och AV (i timmar, minuter och sekunder). För att programmera stoppet av en cykel måste vi ange ett klockslag med timmar och minuter. Sedan måste vi även ange vilka veckodagar denna cykel ska stoppas.
 - TYP AV PULS. Påslagning av kretsen i en puls med fastställt varaktighet under en viss tid på dagen.
 - När vi valt typ av operation måste vi välja vilken kanal eller vilka kanaler den ska användas på (C1, C2 eller C1 + C2).
 - Sedan anger vi starttiderna för operationen och resten av de tider som krävs för den valda operationen.

Om du programmerar i operationer som överlappar varandra bör du tänka på att vissa operationer har företräde över andra. Prioritetssordningen är som följer: PERMANENT LÄGE → MANUELL → PROG_01 → PROG_02 → → PROG_40

ÅTERSTÄLL. STÄLL IN PÅ NOLL.

Starta i viloläge (huvudskrämbilden) och tryck på knappen C. Medan du håller den intryckt trycker du på knapparna och samtidigt och i minst 3 sekunder. Skärmen släcks. Alla programmeringar raderas. Strömförsörjningen till enheten måste vara påslagen.

När vi även göra en snabb redigering som inte påverkar programmeringen genom att trycka på de fyra knapparna samtidigt. Strömförsörjningen till enheten måste vara påslagen.

BATTERIBYTE. BILD 4

Enheten har en strömförsörjningsreserv som räcker i 10 år tack vare det utbytbara litiumbatteriet. Du kan byta ut batteriet genom att ta bort den vridbara luckan som sitter på enhetens baksida. När batteriet är helt slutt och strömförsörjningen till enheten är påslagen kommer batterisymbolen att visas på skärmen.

OBS! Programmeringarna försvinner INTE när du byter batteri, och inte heller den aktuella tiden. **SLÅ AV STRÖMFÖRSÖRJNINGEN NÄR BATTERIET SKA BYTAS**

RÖR SÅ HÅR FÖR ATT ÖPPNA BATTERIKOMPARTIMENTET: Vrid luckan motsols (märkt med en pil) med hjälp av ett mynt eller något annat platt föremål som passar i luckans skåra. Vrid tills luckans index matchar indexet för öppen position på enheten. När du har bytt ut batteriet sätt du tillbaka luckan så att luckans index matchar indexet för öppen position på enheten och sedan vrid du den med klockvis i luckans index matchar indexet för stängd position på enheten.

PROGRAMMERING VIA SMARTTELEFON/PEKPLATTA

För att sedan enheten ska kunna kommunicera med apparaten krävs en Bluetooth-dongle. Ta bort den främre kåpan och stoppa i donglen. Denna typ av programmering kräver anslutning av en enhet med Android (Bluetooth 4.0) eller iPhone (4S eller senare). Du måste även ladda ned appen "ORBIS DATA LOG" från lämplig butik. Följ anvisningarna i appen efter att du har installerat den.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER